

市民会議所を 目指して!

上尾商工会議所
は地域の皆様に役
立つ情報の提供と
事業活動に取り組
んでいます。



あぴお

上尾商工会議所情報紙 (13万部発行)

2012年 2月1日発行 Vol.106

配布地域: ポスティングにより、上尾市・桶川市・伊奈町の
全戸およびさいたま市の一部に配布

●ポスティングに関するお問い合わせは
(株)埼玉ロジスティックス (TEL.726-9240)
までご連絡ください。

発行所: 上尾商工会議所
〒362-8703 埼玉県上尾市二ツ宮750番地
TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090
<http://www.ageocci.or.jp> E-mail: inf@ageocci.or.jp

2001年5月、夏場所の表彰式で、横綱・貴乃花へ総理大臣杯を授与する小泉首相の介添え役を務める前川さん。「痛みに耐えてよく頑張った!感動した!」という小泉首相の賞賛とともに、貴乃花最後の優勝として語り継がれる思い出の写真



日本で、世界で45人。伝統を受け継ぐ誇りと重責



▼白扇・拍子木・太鼓の撥(バチ)は、
呼出しの「三種の神器」。「白扇を片手で
広げるのは意外と難しいんですよ」



▼たっつけ袴(裁着袴)を袴
に着こなし、取組の力士名を
朗々と呼び上げる「呼出し邦夫」の晴姿。湧き起こる大
歓声とともに緊張感が徐々に
高まっています



■まえかわ・くにお/1973年5月19日生まれ。上尾市原市在住。原市小・中学校
〜埼玉県立伊奈学園総合高等学校卒業。中学時代から相撲に興味をもち、熱心に
テレビ観戦。相撲関連の雑誌や書籍を読み漁るうちに、「呼出し」の道を志す。
1992年3月、高校卒業と同時に若松部屋(現・高砂親方/元大関・朝潮)へ入門し、
春場所(大阪場所)にて呼出しとしての初土俵を踏む。2002年2月、若松親方の7
代目高砂継承に伴い高砂部屋へ。2002年9月・秋場所にて十枚目(十両格)へ昇進。
★呼出し邦夫「とざ〜い」と〜ざ〜い」 <http://kuniemon.blog.ocn.ne.jp/blog>
前川さんならではの視点で日々の出来事を綴ったブログ。高砂部屋の様子や相撲
雑学など興味深い記事が満載! 相撲ファンならずとも一見の価値あり!!
■高砂部屋公式ブログ <http://www.2s.biglobe.ne.jp/~wakamatu>

ここに人あり Apio presents ; It's a wonderful life!

財)日本相撲協会 高砂部屋 呼出し 邦夫 前川 邦朗さん

大好きな相撲の世界で仕事がしたい!
高校卒業後の進路を決めるとき、師匠(現
在の高砂親方)宛に「ダメ元」で出した1通
の手紙。それが呼出し人生の第1歩でした。
「師匠が若松部屋を継いで、ちょうど1年
経った頃。なんの縁故もツテもない、身も
知らぬ若者の願いをどんと受け止めてくれ
た、師匠の懐の深さに感謝するばかりです」

呼出しは、大相撲を支える裏方の1つ。
本場所では、取組の呼び上げだけでなく、
土俵造りや太鼓打ちも呼出しの役目。拍子
木(柀)で土俵入りや結びの触れを行なうな
ど、朝8時の一番太鼓から夜6時の跳ね太
鼓(打ち出し)まで、重要な進行役を担いま
す。ほかにも、土俵整備や力士、審判の世
話など、多種多様な仕事をこなしています。
「呼出しには力士同様に番付(階級)があり、
序ノ口から始まって序二段、三段目、幕下、
十枚目、幕内へと上がり、さらにその先に
三役呼出し、副立呼出し、立呼出しがあり
ます。相撲協会全体で定員45人・65歳定年
制です。私は現在、一人前といわれる十枚
目で後輩を指導する立場ですが、自分自身
もまだまだ修業の身です。これからも向上
心を持ち続け、日々精進してまいります。
改めて思うのは、若いうちはやりたいこと
にどんどん挑戦していくべきだということ。
やらないことには何も始まりませんからね」
これから相撲観戦の際には、たっつけ袴
姿の呼出しさんにもご注目! そして、
機会があれば、本場所等で生の臨場感を体
感してみてください。テレビ中継では映し
きれない「相撲の魅力」がそこにあります。

小・中学生のための 「体験型」理科実験教室 本格的理科実験設備 300種類以上の理科実験メニュー 科学が大好きになる おもしろ理科実験

英語で理科実験
(新小1〜新小6 初級クラス、経験者クラス)

理科実験をしながら英語にも
触れる入門コース
— 実験例 —
プラネタリウムを作ろう イルミネーションを作ろう
顕微鏡を作ろう 無限鏡を作ろう
空気の力を見てみよう など

小学生コース
(新小1〜新小6)

理科実験を通じて科学的
思考法を身につけます。
— 実験例 —
ミツバチの眼を作ろう DNAを抽出しよう
ふしぎな楽器を作ろう
花火の色を再現しよう など

**中学受験合格のための
理科実験 (新小4〜新小6)**

理科実験+演習問題で
入試問題征服
— 実験例 —
地球と宇宙 音と光
物質の変化
電流の働き など

**中学生のための
理科実験 (新中1〜新中2)**

高校入試にも役立つ
高度で面白い理科実験
— 実験例 —
細胞分裂の観察
光合成色素の抽出
スペクトルの観察
アルキメデスの原理
慣性の法則
ナッツ類のエネルギー計算
孔雀石から銅の抽出
液晶を作る
ナイロンを作る など

理科実験体験会ご招待
(参加費無料・完全予約制)
2月5日(日)、12日(日)、19日(日)、26日(日)
コースや学年によって期日と内容は異なります。
カメレオン実験(酸とアルカリ)
反射と屈折
てこ、ばね 滑車と浮力

理科実験のエキスパート

高田 弘
Stuart Ware
櫻井 貴之
Genevieve Ruff

未来科学工房
サイエイLab

埼玉県さいたま市大宮区大門町3-55 大宮355ビル4F

TEL 048-650-0315

受付時間: 午後2:00〜午後7:00 定休日: 月・木 <http://www.saiei-lab.net>



夢の実現、強い企業をつくるために… 埼玉県内の創業・経営革新状況！

■埼玉県内の創業事情

経済環境の変化や、未曾有の震災が発生した中で、创业者の特性や経営上の問題点を把握する目的で、創業1年以上3年未満の方(444件)を対象として県が実施した調査(平成23年6月～8月実施。回収率65.0%)です。

【準備期間】 創業を決意してから開業までの準備期間は、6か月から1年が最も多い**【動機】** 開業動機は「やりがい、生きがいを求めて」や「自由に仕事をしたい」が多い。**【費用】** 開業費の平均は697万円。業種別の平均開業費用は、飲食業が1,419万円と最も高く、ITが最も低い。**【借入】** 開業費用の調達に金融機関等から借入をした割合は49.8%。業種別の平均借入額は、飲食業が985万円と最も高く、ITが150万円と最も低い。**【苦労したこと】** 開業時に苦労したことは、資金調達が最も多く、次いで顧客・販路開拓、人材の確保、事業用地・場所の確保となっている。**【事業実績】** 事業の進捗について約半数52.5%が「計画以下」と回答した。年売上高の平均は3,241万円。年売上高1,000万円以上3,000万未満の層が最も多い。**【経営上の課題】** 経営上の課題として「売上」を回答した割合が突出して高い。「その他」では、顧客数増加や事業拡大、節電への対応などの回答があった。

	飲食業	サービス(その他)	卸・小売業	介護福祉	製造業	IT
業種別平均開業費用(万円)	1,419	670	640	525	342	225
業種別平均借入額(万円)	985	870	908	383	533	150
平均年売上高(万円)	2,527	2,808	5,437	1,318	2,527	2,623
業種別平均従業員数(人)	3.9	2.3	2.2	5.0	1.8	2.7
業種別創業時平均年齢(歳)	38.8	41.5	44.6	48.0	46.5	39.4

■経営革新

【経営革新とは…】

経営革新とは、1年以上の業務実績のある中小企業者が対象で、新事業活動(①新商品の開発又は生産②新役務の開発又は提供③商品の新たな生産又は販売の方式の導入④役務の新たな提供の方式の導入その他の新たな事業活動)により、中小企業新事業活動促進法に基づき定められた要件を満たす経営計画を作成し、県に提出して承認を得るものです。様々な課題を持ちながら積極的に経営の向上を図る「やる気のある」事業者を応援するための施策です。

【経営革新計画承認のメリットとは…】

- ①計画を紙面に落とす事で、目標達成への筋道を明確にすることができます。
- ②計画を社員と共有することにより、全社一丸となった実行体制を築くことができます。
- ③計画の作成段階、実行段階で専門家のアドバイスが受けられます。
- ④計画の承認後は、別途審査が有りますが、低利融資等の支援制度が用意されています。

【経営革新計画承認企業への支援内容】

★県制度融資 ★日本政策金融公庫による融資 ★中小企業信用保険法の特例(債務保証) ★埼玉県ビジネスグランプリ表彰 ★経営革新計画フォローアップ指導の実施 ★その他の主な支援(○特許料等の軽減 ○販路開拓コーディネーターによる支援)

【近年の経営革新計画承認状況】

	平成20年度	平成21年度	平成22年度
埼玉県	275件	316件	511件
全国	4,261件	4,395件	4,437件

【計画終了事業者の数値の伸び率】

経営革新計画による付加価値目標達成力は、一般企業の約3倍！

	経営革新終了企業者	一般の中小企業者
付加価値額(又は一人当たり付加価値額)年間3%以上向上した企業の割合	53.2%	18.9%

◆創業・経営革新についてのお問合せ・ご相談は、上尾商工会議所中小企業相談所(TEL773-311)までお気軽にご相談ください。

平成23年度埼玉県エキスパートサポート事業 夢への一步を踏み出そう！ ～創業セミナー参加者募集～

ここ数年、とても厳しい経済環境が続いています。この状況をチャンスに変えるべく創業・起業をお考えの方や、創業まもない方で、再確認や人脈形成・資質向上をお考えの方を対象として『創業セミナー』を開催します。

今回実施するセミナーは、各種手続きや理論など基本的なポイントを押さえる事だけでなく、ゲームや会話に参加する事による体感型かつ双方向で学ぶことのできるセミナーとなっています。

＜講師＞



飯田 順(中小企業診断士)

広島大学大学院国際協力研究科修士課程修了。国際協力機構(JICA)青年海外協力隊員としての活動後、コンサルティング会社にて地方自治体の計画策定を担当する。2006年に飯田コンサルティングオフィス設立。現在、足立区経営相談員や全国各地の中小企業支援機関の専門家、セミナー講師として創業支援、経営革新支援などに携わる。



平賀 正志(中小企業診断士)

同志社大学卒業。国際協力機構(JICA)青年海外協力隊員としての活動後、旅行代理店・産業用機械メーカー・公益法人にて経理・総務を担当する。2009年にGTBコンサルティング設立。現在、中小企業支援機関の専門家やNPO法人理事として活躍中。



富田 幸一(有ファーストネットワーク代表取締役)

桶川生まれ、桶川育ちの地元人。ガソリンスタンド店員から宅配便ドライバー、建設作業員まで数多くの職業体験を通じ、仕事・接客の極意をマスターする。現在、上尾市中分に車の販売・修理を手掛ける「Auto Park First」を経営する。

＜スケジュール＞

時 間	テーマ	内 容
10:00～11:30	その時どうする	講師や参加者との対談(Q&A)を通じ、創業時のチャンスやピンチに、どのように対処すべきかを考えます。
11:30～15:30 (昼休みをはさむ)	創業ゲーム	参加者が経営者となり、会社の設立から商品の販売、資金繰りまで、経営のイロハを体験します。
15:30～17:00	創業ポイント解説	会社の設立や事業計画の作成、税務・社会保険手続き、各種支援策の活用など、創業のポイントをまとめて解説します。

日 時：2月25日(土) 午前10時～午後5時

会 場：上尾商工会議所 3階 大会議室

定 員：30名(定員になり次第、締め切り) 受講料：1,000円

問合せ・申込：上尾商工会議所 TEL.773-3111

(<http://www.ageocci.or.jp/sougyou.html>)

桃の節句の名入れカステラを承ります
7日前迄に三斤以上ご予約の方は名入れ代は無料です。
名譽総裁賞 極品カステラ大一品

菓匠 つくも

上尾市柏座1-10-6
営業時間：9:30～18:00
TEL・FAX775-7805
<http://www2.tba-t.com.ne.jp/tsukumo>

TAKE OUT すしの若丸

楽しいお持ち帰り

あげお福の日 毎月29日

上にごり 600円

上尾市西門前328-1 上尾市場通り
TEL.048-777-3961
AM10:00～PM8:00

首 肩 腰 でお悩みの方へ
全身ほぐし整体

〈通常¥4,200〉
有効12月29日迄 60分 ¥2,500 (ご新規様限定)

★リピーター様には10分無料延長サービスいたします。

●予約制 朝10時～深夜0時まで 出張は24時間OK TEL048(777)3734
べに花ヒーリングルーム 桶川市北1-21-5

日本・世界のビールが50種以上
和洋の料理が楽しめる店 Newオープン!

麦酒倶楽部
ビアマイスター

上尾で唯一
ギネス樽詰が飲める!

上尾市仲町1-7-23サンシャイン43ビル
<http://r.gnavi.co.jp/b046600/> TEL.048-775-5440

あだち 内科 神経内科 クリニック

院長 足立 喬子

●診療時間
AM.9:30～PM.1:00 PM.3:00～PM.7:00
土曜 PM.9:30～PM.1:00

●休診日
木曜・日曜・祝日

048-771-3322 有

上尾駅東口 アリコバール上尾サロン館 1F
<http://www.citydo.com/sp/048-771-3322>

とにかく安く! カラーコピー
するより安い!? きれいなカラー印刷

A4片面カラー印刷
1,000枚 用紙コート(73)・印刷・配送代込み
※データ制作費別途

6,950円 (税別)

写真もロゴもカラーで入る! カラー名刺
1箱(100枚) 用紙・印刷代込み
※初回データ制作費、配送代、写真代別途

980円 (税別)

★用紙は3種類(白・薄黄・グレイ)よりお選びください。
★名刺に入れる写真・ロゴはご注文時にデータでご用意してください。(納品時に返却致します)

東京・さいたま・川口・上尾・川越商工会議所会員
●お問い合わせ、お見積りなどお気軽にお電話ください。
～デザイン制作お任せください～

印刷のなら <http://www.nissei-kikaku.co.jp> 和紙雑貨 <http://和紙雑貨.jp>

日生企画 検索 和敬静蔵 検索

0120-456-799

E-mail:info@nissei-kikaku.co.jp さいたま市大宮区大門町3丁目102番地苗村ビル1F TEL.048-650-8821 FAX.048-650-8820

激安!! パソコン教室!!
月々3,150円 習い放題!!

お得な無料キャンペーン実施中!!
初心者大歓迎!! 毎日通ってもOK!! 受講回数無制限!!

あびお持参の方限定
初回月謝無料!!

※コース料金別途

パソコンが全く初めての方の為に、基礎コースをご用意しております。
ビデオ学習は一切行っておりません。インストラクターが一人一人丁寧に教えます!
分からない所は繰り返し学べます。

Ator's PC school 上尾教室 048-780-2776

上尾市柏座2-2-20 藤原ビル1-A
上尾駅西口徒歩5分 日・祝日休 営業時間:10:30～19:00

無料体験 予約受付中!

《デザイン・印刷ももっときれいにもっと安く》

スピード対応!!

パンフレット チラシ印刷
会社案内 名刺・封筒
DMはがき 広 報 誌 自治会資料
クリアファイル 多量書類の電子化(PDF化)

ビデオ版(会社案内・製品案内等)制作

(新オンデマンドカラー印刷機導入により)
きれいなスピード印刷・小ロット格安対応

☆既製封筒(角0・角1・角2・角3・長3・長4・洋封筒まで)
格安にて印刷承ります。 印刷・ジョイン 検索

印刷・デザインお気軽にご相談ください
フリーダイヤル 0120-219-752

株式会社 ジョイン・システム
上尾市原市4360-8三浦ビル1F ☎(048)721-9752



節分の鬼 「北斎画譜」より

「節分」は 豆まきで厄を祓って 招福萬来！

立春の前日に行なわれる「節分」は、四季を巡る新たな1年の始まりを迎えるための節目。豆まきで厄払いして、新生活のスタートを切りましょう！



『節分』は、現在では立春の前日の2月3日ですが、本来はそれぞれの季節の移り変わる節目を意味し、立春・立夏・立秋・立冬の前日を指します。

二十四節気では、立春を四季が一巡りした1年の初めと考え、立春を新年と考え、節分は1年の終わり(大晦日)にあたります。季節の変わり目には邪気が入りやすいと考えられており、新しい年(立春)を迎えるにあたり、前年の邪気を祓う意味を込めて春の節分に「豆まき」が行われます。豆まきは、古くは中国から伝わり、宮中の「追儺(ついな)の儀」に由来しています。

節分に豆をまくのは、昔、京都の鞍馬に鬼が出たとき、毘沙門天のお告げにより大豆を鬼の目に投げつけたところ、鬼退治できたという話が残っています。鬼の目すなわち「魔の目(魔目[まめ])」に豆を投げつけて「魔を滅する(魔滅[まめ])」という意味があると考えられています。

豆まきに用いるのは炒った大豆でなければなりません。生大豆で豆まきをすると、拾い忘れた豆からやがて芽が出て縁起が悪いことと、「炒る」は「射る」にも通じているからです。また陰陽五行思想(自然界は木、火、土、金、水の5つの要素で

成り立っているという)から、「金」は「硬い」や「厄病」といった意味があり、鬼の象徴の金棒からも鬼は金に当ります。大豆も大変硬いということで金になり、イコル鬼となります。相剋より、火は金に勝つ(金属を溶かしてしまう)からも、大豆を火で炒るのです。

それから魔除けとして「柊鰯」があります。柊は、その葉がとがっていることから「鬼の目突き」と呼ばれています。また、鰯は焼いた時の激しい煙と臭いで邪気を追い払うと言われていました。こうしたことから、焼いた鰯の頭を柊の枝に刺し、家の戸口に置いて邪気を祓う習わしが生まれました。



家庭で行う豆まきの典型的な方法は、①豆まきは夜に行います。鬼は真夜中にやって来るので夜が適しています。②豆をまくのは一家の主人。一般的には家長が行いますが、年男・年女・厄年の人が行う場合もあります。③「鬼は外、福は内」と下手投げ。鬼を祭った神社や鬼の名前が付いた地域など、鬼を悪と見なさない地域では「鬼は内、福は内」と叫ぶことがあるようです。④最後に豆を食べましょう。豆まきが終わったら自分の年齢より1つ多く豆を食べます。福茶を飲む方法でも大丈夫です。

■氷川鯉神社(仲町) 豆まき

日時：2月3日(金)

13時・15時

場所：氷川鯉神社境内

催事：結城和也と倫子(michico)の歌謡ショー、模擬店

主催：上尾仲町商店会

■愛宕神社 福豆配布

日時：2月3日(金)

16時

場所：愛宕神社境内

主催：上尾愛宕商店会

お出かけください！ あげおの「節分祭」

わがまち上尾の神社でも、「節分祭」が開催されます。除災招福のご利益を願って、ご家族皆さまお誘い合わせのうえ、ぜひお出かけください！

■瓦葺 氷川神社 豆まき

日時：2月5日(日)13時

場所：瓦葺 氷川神社境内

催事：大相撲入間川部屋関取衆による豆まき、大道芸等

主催：瓦葺 氷川神社

節分に、幸運の 巻ずし丸かぶり。



節分に、恵方に向かって巻ずし(のり巻)を丸かぶりして、幸運を呼び込む。こんな関西の風習をご存知ですか？

※恵方(えほう)は易学の幸運を招く方角。毎年変わり2012年は『北北西』

※関西では巻ずしと呼び、関東ではのり巻と呼びます。

※丸かぶりは関西弁で丸かじりの事。



▲鯉商組合加盟店はこのポスターが目印です。



※販売を行わない店舗もございますのでご購入の際はご確認ください。

資料提供: 海苔で健康推進委員会 <http://www.nori-japan.com>

認定補聴器専門店 ルック マツエ

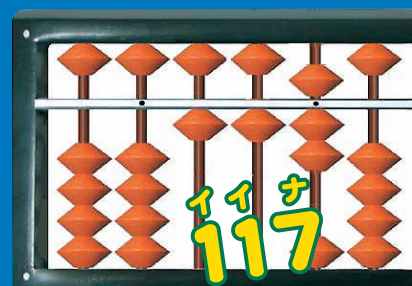
補聴器の
レンタル
試しませんか？

補聴器をお気軽に、ご利用できるプランがあります。

もれなく、冊子「きこえと補聴器のQ&A」をプレゼントします。お気軽にご相談ください。



上尾駅西口徒歩3分 モンシェリー通り
営業時間 9:30～19:30 (木曜日休み)
TEL: 048-776-2809 FAX: 048-776-2839



3月新しい教室オープン！
小学校3年生・4年生から
ソロバン授業はじまるよ！！

フラッシュ暗算はじまるよ！！

3月度無料体験学習生募集中！ 生徒募集

教育の原点 読み、書き、そろばん
牧野珠算塾

授業日(週4日)火・水・木・金
☎048-781-1032
上尾市向山3-51-19 (市民体育館、モスバーガー前)

歳をとっても
身体が不自由になっても

生涯現役！！

ただいま
体験利用
ご見学
募集中！！

～その人らしく生きるサポートを目指す新しい形のサービスです～



生き生き元氣生活を目指す！！
リハビリホーム一步
〒362-0017 埼玉県上尾市二ツ宮1069
TEL: 048-871-6956
FAX: 048-871-6957
E-mail: info@reha-ippo.net

リハビリホーム一步
サンキューカット
●上尾市役所
●みんぐまる ●トヨタネット

40年の技術で貴方を輝かせます
十仁美容サロン 桐美容室
[姉妹店] ビューティー・ジャギー

おかげさまで困ったときの駆け込み美容室としてご愛顧いただき当店も40周年を迎えさせていただきました。これからは、やりっぱなしの美容室ではなくお客様一人一人の管理が必要になってくる時代です。髪・肌でお悩みの方は是非ご来店ください。スタッフ一同お待ちしております。

月に1回無料で潤い実感体験マッサージを実施！！
お問合せは 電話又は インターネットで承ります。

スタッフ・パート募集！

十仁美容サロン
桐美容室
〒362-0035 埼玉県上尾市仲町1-5-13
TEL: 048-771-7467
FAX: 048-771-7512
[OPEN] 8:30 [CLOSE] 18:30 [定休日] 火曜日

[姉妹店]
ビューティー・ジャギー
〒362-0041 埼玉県上尾市富士見1-13-12
TEL: 048-773-9821
[OPEN] 8:30 [CLOSE] 19:00 [定休日] 火曜日

行ってきました 東日本大震災被災地復興支援と視察研修

日野 謙さん <上尾市小泉在住、上尾・アプセック会員>

12月4日・5日の2日間、アプセック研修旅行で東北地方へ行って来ました。行先は「来てくれるだけでいい、見てくれるだけでいい、そして泊って買い物をしてくれれば尚うれしい」との東日本大震災の被災地の方々の呼びかけに応え、少しでも復興支援に繋がればとの願いから、上尾商工会議所とも相談し、福島県会津若松市、宮城県塩釜市と決まりました。

総勢44名は12月4日朝8時、大型バスで上尾を出発し、最初の目的地である会津若松市へ向かいました。心配された天候も朝から好天に恵まれ、途中紅葉も見ごろで車窓から見る景色も爽快でした。また、車中では会津若松に関するDVDを観賞し、予め会津若松に関する予備知識を共有しました。会津若松で昼食をとったあと、会津酒造歴史館、鶴ヶ城等を見学しました。風評被害に悩む現地の人々の生の声を耳にし、改めて今回の被害の大きさに心を痛めました。午後2時、会津若松を出発して、右手車窓に猪苗代湖を眺めながら、宿泊地である磐梯熱海温泉に向かいました。

翌日は朝8時にホテルを出発、磐越道・東北道・仙台道を経由して、第二の目的地・塩釜市に向いました。朝出発時はあいにく雨模様でしたが、東北道に入った頃から一転して素晴らしい晴天に恵まれました。車中では、会員が作成した東日本大震災の被災状況を映したDVDを放映して、ニュース等では見られない被災地の状況を勉強しました。

塩釜市では、塩釜商工会議所、塩釜水産物仲卸売市場、塩釜市街、塩釜神社等を視察しました。改めて今回の被害の甚大さを認識し、また被災地の方々が復旧復興に向けて一丸となって懸命に頑張っている様子に心を打たれました。



▲アプセック会長から塩釜商工会議所専務へ義援金を手渡す。



▲鹽竈神社にて。筆者は2列目中央。

塩釜商工会議所では、上尾商工会議所及びアプセック会員一同からの義援金を贈呈させていただいた後、震災直後のビデオを見せていただきながら、当時の状況及びその後の復旧復興の取り組み状況について詳細の説明を受け、とても感銘を受けました。特に、3月11日丁度地震が来た時刻に50名の方が確定申告の手続きで所内に詰めていたのを如何にして退避させたか、またその後の津波で商工会議所の建物の天井近くまで浸水したことなどのお話を伺い驚愕すると共に、感動もしました。また、塩釜商工会議所が地域復興事業の一環として作成・販売している「がんばっぺ!塩釜」のステッカーの紹介をいただき、その事業推進に賛同し全員がステッカーを購入して来ました。(写真サンプル参照)

塩釜水産物仲卸売市場では現地の新鮮な海産物の買い物をし、多少なりとも復興支援に協力できたと思います。また、ちょうど紅葉が見ごろの鹽竈神社を参拝して、復興祈願をして来ました。

鹽竈神社参拝後、塩釜市街・多賀城市街及び仙台市街の被災状況を車中より視察して、帰路6時間をかけて午後8時過ぎに上尾に到着しました。

今回の研修旅行を通して、平穩無事な生活が如何に幸せかそして大切かを肌で感じながら、我々遠方のシニアボランティアが被災地に対してどんな支援が出来るのか、どんなことを行うべきか等を改めて考えさせられ、とても有意義な研修旅行でした。



▲復興への強い願いを表すことを目的として作成されたステッカー。

徳永先生の健康メモ

上尾中央総合病院
神経内科 科長
徳永 恵子

たかが頭痛と侮るなかれ!～重大な疾患の兆候かも!?

慢性の頭痛(機能性頭痛)には、緊張型頭痛、片頭痛(偏頭痛)、群発頭痛、薬物性頭痛(薬剤誘発性頭痛)など、さまざまな種類があります。頭痛の識別、適切な治療を行なうとともに、くも膜下出血や脳腫瘍など重大な疾患につながる“危険な頭痛”の発見に努めることも神経内科の重要な役割です。

慢性頭痛の中でもっとも多いのが緊張型頭痛で、身体的ストレス(不自然な姿勢による疲労・肩こり、睡眠不足など)や精神的ストレス(不安や緊張、抑うつ状態)の蓄積によって身体の筋肉が緊張し、血液の循環が悪くなって起こります。次に多いのが片頭痛です。その症状は深刻で、激しい痛みや吐き気に襲われ、寝込んでしまうこともあ

ります。片頭痛は圧倒的に女性に多く、遺伝的傾向が強いのも特徴です。群発頭痛はごく稀ですが、痛くて眠れないほどの激しい頭痛が1カ月くらい続きます。薬物性頭痛は、鎮痛剤の飲みすぎ(常用・乱用)によって痛みを調整する機能が衰え、逆に痛み過敏になってしまう状態。1カ月に15日以上も鎮痛薬を服用するようなら危険信号です。突発的に起こる激しい頭痛には、命に関わる病気が原因となる場合もあります。くも膜下出血がその代表格。片頭痛なのか、くも膜下出血なのか、そのボーダーラインは微妙です。今まで経験したことがない激しい頭痛で、意識障害や麻痺などがある場合には救急車を要請(緊急外来)してください。



2月の「すこやか教室」

- 日時：2月25日(土) 午後3時～4時
- 場所：上尾中央総合病院 F館4階講義室
- 内容：「頭痛について」
- 講師：神経内科 科長 徳永恵子
- 問合せ先：総務課 TEL.773-1112

上尾中央総合病院では、病気についての理解を深め、予防を図るための「すこやか教室」を毎月開催しています。講演後の質問コーナーでは講師に相談ができます。参加費は無料ですので、ぜひお役立てください。

ひったくりに注意!

ひったくりは、**早朝、昼夜を問わず発生し、女性だけでなく男性も被害に**遭っています。

被害に遭わないために、

- ◎ 歩行中は貴重品を車道と反対側にしっかりと所持する
- ◎ 自転車のカゴには防犯カバーをしっかりと取りつける
- ◎ 後方から近づく自動車、バイク、自転車等に警戒心を持つ

等の対策をお願いします。

自転車の**ハンドルにバッグ類を固定**することは、ひったくりに遭った際に**負傷**することがあります。**絶対にしないでください。**



上尾警察署・上尾地方防犯協会

～あなたの土地活用は、万全ですか?～

①変形地での土地活用 ②空き駐車場対策

■上尾市 O様

△形の駐車場に戸建賃貸2棟を配置

●戸建賃貸ドリームハウス(DH)を建てた理由は?

△形の変形地のため、駐車場としてしか活用方法が見つからない土地でした。また、変形地のため4台中2台しか契約が入らず、収入も5,000円/月×2台(年12万円)と固定資産税分も稼げないため困っていました。



■当社からのご提案

敷地面積(約51坪)の割りに、駐車場では土地の有効活用ができていない現状を踏まえ、変形地での土地活用もでき、且つ収益面でも利回りの良い戸建賃貸(DH)をご提案させて頂きました。

●戸建賃貸(DH)に決めた理由は?

変形地でも出来ることや、マンションやアパートがたくさんある中で、戸建賃貸は、入居者のニーズもあると思ったからです。

●戸建賃貸(DH)を建ててみて

△の変形地に、3LDKと2LDKの2棟を建てることにより、家賃収入として月に約20万円の収入となり駐車場運営時と比べると収益が大幅に改善

ユーザー事例紹介① 戸建賃貸

されました。入居者の方を思うと、日当たりに差が出てしまったので、その点は少し残念に思います。

●当社を選んだ理由は?

今までにアパートの建築や駐車場管理を任せてきて信頼があったこと。また、地元の会社でこの地域の特性を分かっていると思ったからです。



3つのスマイル 入居者 + オーナー + 私たち
株式会社 オレンジホーム企画

なぜ今、戸建賃貸なのか?

オレンジホーム企画

検索

TEL:771-1117

カジュアルレストラン 便利な駅チカ・ホテルのレストランの、幹事さんお手軽な結婚披露宴2次会プランです。

ジョリーテーブルのセカンドパーティプラン

20～50名様のご立食パーティ

お一人様 **¥4,000** (税込)

立食パーティ料理9品+フリードリンク
(ビール・ウイスキー・焼酎・サワー・ハイボール・ワイン・ソフトドリンク各種)

乾杯用スパークリングワインと
ピンゴマシーンリース サービス!

料理メニュー(9品)
一口オードブル盛り合わせ/ミックスサンド/串揚げ/焼きそば/巻き寿司
スティック野菜/ミートボールのトマト煮/ポテトフライとチリソース/ミニシューパニナ

★30名様以上のご利用で貸切となります。(貸切料金サービス)
★ご利用は15:00以降の2時間とさせていただきます。
★メニューは2本までご利用頂けます。(ワイヤレスは不可)ピンゴマシーンサービス
★U-SENでのBGMは可能ですがお持込の音楽を流すことはできません。
★人数の変更期限はご利用日の3日前迄とさせていただきます。
★結婚披露宴2次会以外ではご利用頂けません。

ジョリーテーブル Restaurant Jolly Table

上尾市柏座1-1-21 上尾東武ホテル3階(駅から0分)

パーティプランは予約制です。(1週間前迄にご予約下さい)

tel.050-3619-1293 内線310

信頼 相談 県民葬祭

相続 県民葬祭

検索

専属相談員 困る前・困ったら専門員にお任せ下さい。

あげお市民法務事務所
行政書士 関口恭史

「迅速かつ確実に!」がモットー。
■相続・遺言書作成お気軽にご相談ください。

(株)上尾経営センター
税理士 高橋吉博

■相続でお困りになる前にはまず相談です。
■相続税等の税金のことなら何でもお気軽にご相談ください。

税金・遺言・相続・葬儀の
無料相談 お気軽に
ご相談
随時受付! ください

上尾市役所にてコマーシャル放送中!!

火葬式 **88,800円**～
(想定人数約10人)

緊急の葬儀依頼
ご相談・お問合せ

048-776-0889

教えて！プロの味

チキンの粒マスタードソースリヨン風ポテト添え

レストラン「ゆずの木」オーナーシェフ 五月女 治さん

爽やかな風味が食欲をそそります

高タンパク・低脂肪の鶏モモ肉を使ったヘルシーなごちそうメニュー。粒マスタードの爽やかな風味が食欲をそそり、ソースの旨味を引き立てます。



■材料(2人分)

鶏モモ肉300g(150g×2)。[ソース用として]粒マスタード大さじ2/3、トマトピューレ大さじ1、チキンブイヨン50cc、生クリーム(乳脂肪分45%以上)50cc。[付け合わせとして]ホウレンソウ1/5把、ジャガイモ1個、タマネギ少量。その他、塩・コショウ、サラダ油、バター、小麦粉、揚げ油適量

■作り方

- ①鶏モモ肉を半分に切り分ける。同じ厚さになるように、切り込みを入れて開き、軽く塩・コショウする。
- ②付け合わせを準備する。ホウレンソウはさっと塩ゆでし、長さ3cmに切り、しっかり水気を絞る。バターソテーして、軽く塩・コショウする。
- ③ジャガイモは厚さ7～8mmに切り、油で揚げる。フライパンでタマネギのスライスを炒め、揚げたジャガイモを加えて合わせ、塩・コショウする。
- ④鶏肉をソテーする。①の鶏肉に小麦粉をまぶす。熱したフライパンにサラダ油大さじ1を敷き、身のほうから中火で色よく焼き、裏返して弱火にし、フタをしてじっくり火を通す(6～7分)。
- ⑤焼き上がった油を捨て、チキンブイヨン、トマトピューレ、生クリームの順にフライパンに入れ、味をなじませる。
- ⑥焼皿に②のホウレンソウと③のリヨ

ン風ポテトを盛り、中央に⑤のチキンを皮目を上にして盛り付け、フライパンに残ったソースをかければ完成です！

- ※ソースに使う生クリームは、乳脂肪分が低いと分離してしまうので注意してください！
- ※チキンを上手にソテーするコツは、身のほうから焼くこと。フライパンを揺すって、均一に焼き色を付けます。後から皮目を焼くと余分な脂が落ち、臭みもなくなります。
- ※フランスのリヨン地方はタマネギの産地。それにちなんで、タマネギを使ったアレンジをリヨン風(リヨネーズ)と呼ぶのです。

●取材協力／レストラン「ゆずの木」
上尾市谷津2-1-50-17(上尾駅西口から徒歩1分)
TEL.048-772-7703

オープンして21年。フレンチで修業したオーナーシェフ・五月女さんが、仕入れからソース、付け合わせ、デザートに至るまで、手づくりにこだわった“からだにやさしい料理”が信条。「納得した食材が手に入らないときは提供しない」という徹底ぶりです。手間暇かけた料理がリーズナブルに味わえるとあって、女性客や家族連れなど幅広い層のお客様に愛されています。★ランチタイムを15時までと遅めに設定してあるのもうれしい配慮。ランチセット850円～、ランチコース1600円～。★ディナータイムの人気メニューは「牛バラ肉の赤ワイン煮込み」1400円。コース料理は1800円～。ちなみに、コース料理はお1人様から注文OK！シャンソンが流れる店内は、五月女夫妻の人柄そのままに心和むアットホームな雰囲気。女性ひとりでも気軽に来店できます。★各種パーティ・食会等では、コース料理で22名様まで、テーブルプッフェで30名様まで対応。スタイルや予算に合わせて相談に応じてくれるので、ぜひご利用ください！

■営業時間
[ランチ]11時30分～15時
[ディナー]17時30分～21時30分(L.O.20時30分)
■定休日：水曜日



グルメあらかると

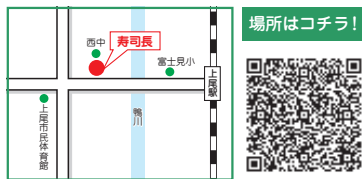
上尾周辺には“こだわりの美味しい味”がたくさんあります。読者の皆さんにご紹介いたしますので、情報をお寄せください。

一流の職人が握る“丸かぶり寿司”

寿司長

一流の職人が、最高の食材を腕に磨きをかけ技を駆使し巻き上げた“丸かぶり寿司【恵方巻き】”を是非ご賞味ください。
丸かぶり寿司【恵方巻き(直径4.5cm 長さ20cm)】
1本1,000円(2本以上お求めの方は1本900円)
ご予約締切日 1月31日(火)
商品お渡し日 2月 2日(木)もしくは3日(金)
内容…玉子、きゅうり、おぼろ、かんぴょう、三つ葉、しいたけ、穴子又はカニ(どちらかお選びいただけます)
5本以上お買い求めの方は配達いたします。
お気軽にお電話でお問い合わせください。

- 住所／上尾市川1155-8 ●TEL／726-4441
- 駐車場／あり ●定休日／月曜日(祝日の場合は営業)
- 営業時間／11：00～23：00
http://www.sushi-cho.com/



お食事から宴会料理までご提供します

大衆割烹 みさを

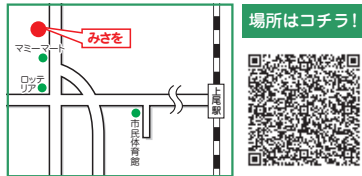
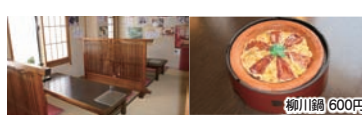
- ※御宴会・御会合に御利用ください。
- ・料理2,000円～5,000円 ・通信カラオケ無料
- ・4名～35名様まで可
- ・他 1,800円飲み放題(2時間(2階のみ))
2,000円飲み放題付(料理2品・2時間(1階のみ))

ランチサービス(11:30～14:00)
800円以上のランチはコーヒー付！

割引券発行中

(1,000円にて50点券進呈、100点にて100円割引)

- 住所／上尾市小敷谷854-11
- TEL／781-8911 ●定休日／毎週月曜日
- 営業時間／11:30～14:00 17:00～23:00
- 駐車場／4台



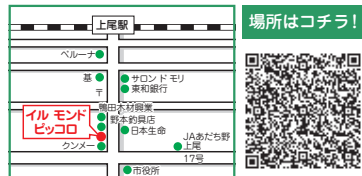
イタリア料理とワインの店

il mondo piccolo イル モンド ピッコロ

店名はイタリア語で「小さな世界・空間」という意味で、26席の小さな店ですが、楽しい雰囲気の店内で、気取らない美味しいお料理と、シェフが厳選したお手頃な価格のワインをお楽しみいただけます。

ランチ 日替わりパスタ……………930円～
(パン・サラダ・デザート・コーヒー付き)
ゆっくり楽しむ「ランチコース」……………2000円

各種パーティーのご予約も承ります(一人様4,000円より)人数ご予算により、貸切も可能です
●住所／上尾市宮本町15-5 高木ビル1F ●TEL／796-5668
●営業時間／Lunch 11:30～14:00 Dinner 18:00～22:00
●定休日／月曜日 ●駐車場／有
●HP／http://www.ilmondo-p.com/



ご存じですか？

新築は最大120万円

リフォームは最大200万円

の補助金制度

今年度が最後かもしれません！
皆さんご存じないような補助金の制度があります。
私共の手続きは大変ですが、お客様目線で見ると信じられない位お得です。
この機会をお見のがしなく！ぜひ一度お問い合わせください。

大工さんが造る **長期優良住宅**

平成21年度国土交通省地域材活用木造住宅展示場に採択された当社コンセプトハウス「わたしのうち」が完成しました。
埼玉の木・日本の木と自然素材を使った健康住宅です。
「いい家」造りを考える方は是非ご来場ください。
家族に愛される家、100年住まい続けられる家造りのヒントがあります。

「いい家」にこだわって夢と思いを形にする工務店です
佐藤工務店 一級建築士事務所

上尾市東町1丁目2-13
TEL.048-771-7804
http://www.satokomuten.com 工務店 上尾 検索

全国からお客さまが来る 髪とお顔の若返り専門店「美容室Area」

カリスマ美容室としてTV東京のテレビチャンピオンにも出演。全国からお客を集める美容室エリアのカットは美しさの再現性が断然違います。また、お肌が10才若返る究極のお顔のマッサージ

ジシステム整顔Vitaで、信じられないほど透明感のある若々しいお肌に生まれ変わります。目元のたるみ・ほうれい線・小じわ・二重アゴ等が気になる方に、あなたのお肌に起こる、本物の美肌効果の“奇跡”を是非一度体験して下さい。

ヘアビジュアリスト
カットコース…¥3,520 (30%OFF)
通常価格¥5,040
パーマコース…¥6,680 (30%OFF)
通常価格¥9,550
カット&カラー…¥6,680 (30%OFF)
通常価格¥9,550
美髪ストレート…¥9,550 (30%OFF)
通常価格¥13,650
(全てシャンプー・カット・スタイリング込み)

50%OFF (美容室限定) **30%OFF** (美容室限定)

あなたのお肌に奇跡を起こす、感動の若返りマッサージ
せいがんわががヴィータ 整顔若顔Vita (60分コース)
通常価格¥10,500を
¥5,250 50%OFF

上尾市柏座3-2-35(上尾駅西口7分) 048-775-7025
0120-25-7025(予約制)
http://www.areaism.com 営業時間/10:00～19:00 定休日/火曜・第2・3水曜

見つけますあなたのお住まい。

不動産全般
不動産 仲介
売買 賃貸

税制 相続
設計 増改築

誠実に真心で奉仕する。住まいの……
(有)日通ハウジング
048-772-0588
URL: http://www.nittsuhousing.co.jp/

受賞 モデルルームいつでも見学できます

環境大臣賞受賞 愛・地球賞受賞

特許工法
GEO POWER SYSTEM

地熱の家
埼玉体感ハウス

地球温暖化防止 CO2削減住宅

地熱利用注文住宅の企画・設計・施工 上尾市日の出 3-3-20
(株)ムサシノ建設 048-772-7123
http://www.ii-ie.net/~musasino/

空気がおいしい！からだに気持ちいい！人にも住まいにも地球にもやさしい！

特許出願中

話題の自然素材内装塗壁材『Dunpal』(だんぱる)
ホタテ貝と木質繊維のコラボが高機能を実現。さらに顔料・接着剤までもが自然素材で安心。

材工とも**3,000円/㎡**(税別)より

【主な機能】
①調湿 ②消臭 ③化学物質吸着 ④結露抑制

★クロスや鋼板の上から直に塗れます。★和室やトイレにも
★病院・保育所・店舗・オフィスにも最適★新築にも★材料のみでもOK

Better Living Designの (株)やまこB.L.D. 上尾小学校前
不動産企画・仲介・管理 (営業10:00-19:00)
リフォーム・各種物販 TEL.048-671-7789 E-mail:info@yamakobld.com/



A photograph showing three individuals engaged in a field activity, likely planting or tending to young trees. One person in the foreground is wearing a white shirt and a white cap, bent over and working with a tool. Another person in the middle ground is wearing a dark shirt and a white cap, also working. A third person in the background is wearing a light-colored shirt and a hat. They are in a field with many small, young trees planted in rows.

www.ageo.gr.jp/lc-ageo/

LIONS CLUB LIONS CLUB LIONS CLUB LIONS CLUB LIONS CLUB LIONS CLUB

Volkswagen. Das Auto.

違いをお確かめください。

※ 詳しくは正規ディーラーにお問い合わせください。

* 燃料消費率は、定められた試験条件のもとでの値です。実際の走行時には、この条件（気象、道路、車速、運転、整備などの状況）が異なってきますので、それに応じて燃料消費率が異なります。

上尾メディックス Vプレミアリーグへの挑戦！



AGEO MEDICS
AMU VOLLEYBALL TEAM

全22試合全勝優勝を目指しがんばる上尾メディックス。
3月31日、4月1日に行われるV・チャレンジマッチに出場し、Vプレミアリーグに昇格できるよう戦っています。みなさんの応援よろしくお願い致します。



2011/12V・チャレンジリーグ北本大会のご案内

日 時：2012年2月4日(土) 第3試合 15:00～
上尾メディックス VS PFUブルーキャッツ
2012年2月5日(日) 第3試合 15:00～
上尾メディックス VS 三洋電機レッドソア
場 所：北本市体育センター（北本市古市場1-156） TEL048-593-2511
チケット案内
問合せ先：チケットピア及び埼玉県バレーボール協会(049-234-7732 10:00～16:00まで)

ご相談ください！国の教育ローン 日本政策金融公庫

高校、短大、大学、専修学校、各種学校などの入学時・在学中にかかる費用(今後1年間に必要となる費用が対象)を、日本政策金融公庫が取り扱う公的な融資制度で、年間12万円のご利用いただけます。

融資額：学生・生徒お1人につき300万円以内(入学金・授業料などの学校納付金、受験料、アパートなどの住居費用、教科書・教材費など)※今後1年間に必要となる費用が対象。入学金は入学される月の翌月までの取扱い。

金利：年2.55% (H23.12.12現在。固定)
返済期間：15年以内(原則、在学期間内の据置も可。毎月元利均等返済)
保証：(公財)教育資金融資保証基金 ※連帯保証人による保証も可能
※子供の人数に応じた世帯の年間収入(所得)による要件(上限額)があります。
詳細は、国の教育ローンコールセンター (TEL.0570-008656) [ナビダイヤル。月～金曜日9時～21時、土曜日9時～17時]またはTEL.03-5321-8656)までお問合せください。

東日本大震災復興支援金付きアッピー商品券 有効期限は2月5日(日)迄です

アッピー商品券の有効期限は、平成24年2月5日(日)迄となっています。有効期限を過ぎますと無効となりますので、お忘れのないよう加盟店でのご利用ください。
※最新の加盟店一覧は上尾商工会議所ホームページをご覧ください。
<http://www.ageocci.or.jp/ken/kameiten-ichiran.html>

確定拠出年金(401k)セミナー開催

今回のセミナーでは、経営課題の一つである人材確保や福利厚生制度の充実等、実例を踏まえた最新事情をご案内申し上げます。また、今話題の「確定拠出年金法改正(マッチング拠出)」についてもご説明いたします。セミナー終了後には、専門家による個別相談も行いますので、ぜひとも利用ください。
日 時：2月24日(金)14時～16時10分(終了後に個別相談あり)
会 場：浦和コミュニティセンター 9階 第15集会室(JR浦和駅東口徒歩1分)
講 師：埼玉りそな銀行 定 員：80名(定員になり次第締切) 参加費：無料
問合せ・申込み：さいたま商工会議所 会員サービス課 服部(TEL.048-838-7705)



企業経営 アドバイスニュース Vol.20 ～アブセックはあなたの企業経営を支援します～

<支援企業> 東成工業株式会社 「5Sの徹底で、従業員の意識が変わり、品質が向上！」

東成工業株式会社(安藤一社長 鴻巣市)は、昭和53年に上尾市で金属塗装業として創業、その後樹脂塗装への転換を図り、現在では自動車用内外装樹脂部品の塗装がほぼ100%を占めています。平成12年には業務拡大の為、鴻巣市へ移転し新工場の操業を開始、同17年には自動化ラインを備えた行田工場が稼働するなど、自動車産業とともに順調に発展してきました。年々高くなる自動車メーカーの要求品質に対しても同社は着実に対応、平成17年にISO9001認証を取得し納入先からも高く評価されています。平成20年のリーマンショックと昨年の大震災は同社に大きな影響を与え、売上は急減、収益も大幅に悪化しました。安藤社長は品質と生産性の向上が最優先課題と再認識し、一段の飛躍を図るために専門家の力を借りることを決しました。上尾商工会議所に相談したところ、現場改善の経験が豊富なアブセックの田村耕一さんを紹介されました。

田村さんは、塗装の大敵である塵・埃をシャットアウトするために5Sの徹底から始め、ドアの開閉等のルール明確化と工場内清掃の徹底を指導、素早く間違いなく作業ができるようサンプルや工具の置き場所を決める等の現場改善、さらには社内コミュニケーションの方法など広範な指導を行いました。また、安藤社長の発案もあって、班員が毎朝、前日の問題点を共有し不良低減と結び付けて目標を設定し改善に取組む「班別歩留まり報告会議」も始めました。このような取組の結果、不良の発生は1/3にまで低減されただけでなく、作業者から種々の提案がなされるなど職場の雰囲気も変化しつつあります。

「品質が良くなったことはもちろんですが、最も嬉しいのは従業員の意識が高まり、自発的に改善に取組んでくれていることです。今後この活動を加速し、一層強い体質に変えていくためにも引き続き田村さんにご指導をお願いしたいと考えています。」と安藤社長は思いを語ってくれました。



▲安藤社長(右)と田村さん

上尾商工会議所は、桶川市商工会・伊奈町商工会・北本市商工会・鴻巣市商工会・鴻巣市商工会川里支所と連携して、県の中小企業支援事業であるエキスパートサポート事業に取り組んでいます。

ご意見・お問合せは アブセック事務局 TEL.773-2391 E-mail abcec@ageocci.or.jp

いいものを長く、使ってほしい。

フォルクスワーゲンはいつの時代も、本当にいいクルマに乗っていただくことを考え抜いてきました。
今ならエコカー補助金・減税実施中。フォルクスワーゲンを手に入れるチャンスです。
しかも、Sharan TSI ComfortlineにはNew ServicePLUS(3年間のメンテナンス費用が無償¹⁾)と特別低金利も付いています。



Volkswagen. Das Auto.

資料請求のご案内

下記URL/E-mailまたはFAXにて、カタログ等、資料の請求を承ります。

URL <http://www.vw-ageo.com>
E-mail vwa@tree.odn.ne.jp
FAX 048-781-8611

FAXの場合は、下記ご記入の上、ご返信ください。
インターネットまたはEメールにてご請求の際も、下記①～⑤の内容について、必ずご記入いただきますよう、お願いいたします。

①お名前	
②電話番号 自宅 ()	
お勤め先 ()	
③E-mail	
④ご住所 〒	

⑤お持ちの車	メーカー	車種
	年式	年 月

⑥ご興味のあるフォルクスワーゲン車に○印をお付けください。

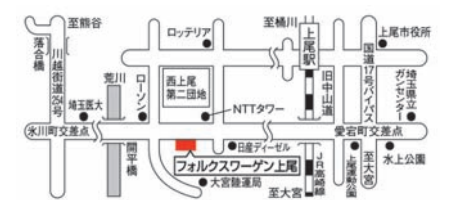
ゴルフ GolfA ゴルフヴァリアント Golfフットーラン タイグアン シェラン シロコ パサートCC トアレグ

※1は、上乗車への商品サービスの品質向上のために、以下内容で個人情報を提供いたします。①営業成績、営業活動の円滑化に必要と認められるため、電話、郵便、電子メール、訪問などの方法によりお知らせすること。②当社において取り扱う商品・サービスと関係するマーケティング活動、展示会、キャンペーンなどの開催について、郵便、電話、電子メール、訪問などの方法によりお知らせすること。③商品開発、サービス向上のために個人データの提供を受けること。④本会、当社は個人情報を目的とする。⑤本会、当社は個人情報を目的とする。⑥本会、当社は個人情報を目的とする。⑦本会、当社は個人情報を目的とする。⑧本会、当社は個人情報を目的とする。⑨本会、当社は個人情報を目的とする。⑩本会、当社は個人情報を目的とする。⑪本会、当社は個人情報を目的とする。⑫本会、当社は個人情報を目的とする。⑬本会、当社は個人情報を目的とする。⑭本会、当社は個人情報を目的とする。⑮本会、当社は個人情報を目的とする。⑯本会、当社は個人情報を目的とする。⑰本会、当社は個人情報を目的とする。⑱本会、当社は個人情報を目的とする。⑲本会、当社は個人情報を目的とする。⑳本会、当社は個人情報を目的とする。㉑本会、当社は個人情報を目的とする。㉒本会、当社は個人情報を目的とする。㉓本会、当社は個人情報を目的とする。㉔本会、当社は個人情報を目的とする。㉕本会、当社は個人情報を目的とする。㉖本会、当社は個人情報を目的とする。㉗本会、当社は個人情報を目的とする。㉘本会、当社は個人情報を目的とする。㉙本会、当社は個人情報を目的とする。㉚本会、当社は個人情報を目的とする。㉛本会、当社は個人情報を目的とする。㉜本会、当社は個人情報を目的とする。㉝本会、当社は個人情報を目的とする。㉞本会、当社は個人情報を目的とする。㉟本会、当社は個人情報を目的とする。㊱本会、当社は個人情報を目的とする。㊲本会、当社は個人情報を目的とする。㊳本会、当社は個人情報を目的とする。㊴本会、当社は個人情報を目的とする。㊵本会、当社は個人情報を目的とする。㊶本会、当社は個人情報を目的とする。㊷本会、当社は個人情報を目的とする。㊸本会、当社は個人情報を目的とする。㊹本会、当社は個人情報を目的とする。㊺本会、当社は個人情報を目的とする。㊻本会、当社は個人情報を目的とする。㊼本会、当社は個人情報を目的とする。㊽本会、当社は個人情報を目的とする。㊾本会、当社は個人情報を目的とする。㊿本会、当社は個人情報を目的とする。

フォルクスワーゲン 正規ディーラー

Volkswagen 上尾

上尾自動車工業 有限会社 〒362-0058 埼玉県上尾市上野33-1
TEL (048) 781-5566 FAX (048) 781-8611 E-mail: vwa@tree.odn.ne.jp
営業時間/9:30～20:00 月曜定休(祝日はショールームのみ営業)
ホームページ、随時更新中! URL: <http://www.vw-ageo.com> [フォルクスワーゲン上尾](#) [検索](#)



Golf Variant Premium Edition

New Golf Variant TSI Trendline Premium Edition ¥2,790,000

Golf Premium Edition

New Golf TSI Trendline Premium Edition ¥2,630,000

Polo

Polo TSI Comfortline ¥2,130,000

Sharan

Sharan TSI Comfortline ¥3,790,000

エコカー補助金 **100,000円**

※詳しくは正規ディーラーにお問い合わせください。

エコカー減税額 約**140,500円**^{※1}

エコカー減税額 約**135,400円**^{※1}

エコカー減税額 約**119,200円**^{※1}

さらに、お得に! 特別低金利
リボ・クレジット 1.99%
Sharan TSI Comfortline 月々**13,000円**^{※1}

エコカー減税額 約183,800円^{※1}
オーナーズプラン 3年3万km^{※2} 支払い残高の10%
38,876円^{※1} = **今なら、これだけお得です 約322,676円!**
※Sharan TSI Highlineは別売となります。

今なら、これだけお得です
約240,500円!

今なら、これだけお得です
約235,400円!

今なら、これだけお得です
約219,200円!

乗れば分かる、すべてに貫かれたクオリティ。

フォルクスワーゲン **体感キャンペーン 実施中!**

対象車種 Polo / Golf / Golf Variant / Sharan

応募期間 2012年1月1日(日)～3月31日(土)まで

LEICA D-LUX 5(賞品一例)

正規ディーラーでご試乗され、応募用紙をご記入いただいた方の中から抽選で、クオリティにこだわった賞品をプレゼント!

おすすめの 洋菓子特集



定番の逸品から、話題の新商品まで、
上尾中のスイーツをご紹介します！
気軽なおやつに、ご贈答品に、
女性へのプレゼントに、
バラエティ豊かな上尾のスイーツを
お楽しみください！

住：住所 時：営業時間 休：定休日 駐：駐車場 問：問合せ

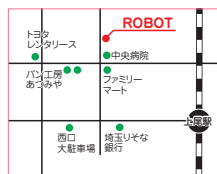
ケーキ屋 ROBOT



住 上尾市柏座1-10-3-70-101
時 10:00～20:00、10:00～19:00(祝祭日)
休 日曜日
駐 無
問 048-772-3552



季節感を大切にしたデザートを真心こめて作っています。オリジナルバーサリケーキ(バースデー・キャラクター等)のご注文も承っています。バレンタインは、プラリネショコラや2人きりの食べ切りサイズのガトーショコラetc...をご用意して皆様のお越しをお待ちしています。



読者特典 あびおを見て、バレンタインケーキ(写真・1,350円)を2月13日までにご予約されたお客様に限り、100円を引かせていただきます。

パティスリー・ポムム 地元の食材を主に使用した手作り洋菓子店



住 上尾市愛宕3-4-1ツイン・ミラージュ101
時 10:00～20:00
休 月曜日(2/13営業)・祭日の場合翌日振替
駐 有 3台
問 048-777-2241

<http://www.patisserie-pomme.jp/>

2002年に開店して以来ずっと幅広い視野で吟味し厳選された良質な素材を使い、また自ら収穫を行なうこともある新鮮な地元の素材も取り入れて、それぞれの素材の持ち味を生かしながらポムム独自の工夫を加え洋菓子作りに励んでいます。

キャラクターデコレーション、アレルギー対応のケーキ、愛犬のためのデコレーション、ロールケーキは27種類以上数多く手がけて好評いただいております。

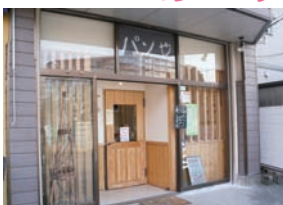


バレンタイン人気商品

●ローズショコラ	5号	3,360円
	6号	3,885円
●生チョコ	6ヶ入	987円
	9ヶ入	1,481円
●チョコレザン	(ハーフ)	650円
	(ロング)	1,050円
●ビターチョコロール	(ハーフ)	850円
	(ロング)	1,155円
●マカロン各種	1ヶ	158円
●ラスク各種	1ヶ	105円

読者特典 あびお2月号を見て商品をご購入のお客様には、マフィン1個サービスします。期限平成24年2月14日迄(数に限りがあります)

パン工房 あつみや 国産小麦と天然自家製酵母

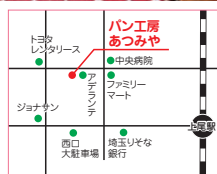


住 上尾市柏座2-1-2
時 6:30～18:30
休 日曜日・2月4日
駐 無
問 048-774-6939



●当店人気の食パンにチョコをしみこませじっくり焼いたチョコラスク(1袋200円)
●自家製カスタードクリーム、チョコレート、クリームチーズの3層の上にはクーベルチュールチョコをたっぷり使用したチョコタルト(1/6カット190円、1ホール1,140円)

どちらも当店の人気商品です。
バレンタインの贈り物に是非どうぞ！



読者特典 事前予約(2/11まで)でバレンタインギフト用にラッピング致します。

BREAD HOUSE 麦倶楽部 むぎくらぶ 自然酵母のパン工房



住 上尾市小泉1-4-4
時 10:00～19:00
休 日曜・祝日
駐 有 2台
問 048-725-1297



バレンタインデーには、毎年ご希望の文字を入れるチョコレートケーキの注文を承っています(950円)。無添加のパンで天然塩を使用し、季節ごとのパンを取り揃えています。「パンづくり教室」を開催しており、酵母の説明からはじまるパン教室は、さいたま市・越谷市・青梅市ほか麦倶楽部でも大人気です。麦倶楽部では毎週土曜14:30～開催しておりますので、あなたの好きなパンを楽しくつくってみませんか?(10名様まで・前日までに予約)



読者特典 バレンタインチョコレートケーキをご購入された方へ「電子レンジ用タジンなべ」をペアでプレゼント。

地域の皆さまに、感謝の気持ちで心優しいサービスを



3つのメモリアルホールがはじまります

プラザオオノは、創業以来「地域に密着した心優しいご葬儀」を実践してきました。サービスの質の向上やスタッフのキャリア、施設の拡充も高く評価され、多くの方からご要望やご意見をいただくことができました。このたび、「プラザオオノ上尾店」をオープンし、「故人のご遺志、喪主様・ご親族みな様のご意向を取り入れたメモリアルホールを」というご要望を上尾地域に実現しました。桶川、北本と合わせて3つの「地域密着型メモリアルホール」が稼働する運びとなりました。プラザオオノスタッフ一同は、ご家族様のお気持ちになり、真心を込めた対応をすることが一番大切だと考えております。この気持ちを常に持ちながら、さらに努力を続けてまいります。

葬儀社選びのポイント

実績

- ①自社の会館・祭壇を所有している
- ②24時間365日の対応
- ③地域密着型が葬儀社の基本
- ④搬送用自動車を用意している
- ⑤大型駐車場を用意している

信頼度

- ①葬儀スタッフが確保されている
- ②明朗な見積
- ③料金表を公開している
- ④予算に応じた見積りが出せる
- ⑤気配り相談ができる

企画力

- ①多様な葬儀の企画・運営ができる
- ②オリジナル葬などの事例がある
- ③その人らしさを演出できる
- ④杜葬の企画・運営ができる
- ⑤会葬者の宿泊が可能



代表取締役 大野順子

パティスリー アンジェ

お菓子のアトリエ

住 上尾井戸木店…上尾市井戸木2-19-1
桶川坂田東店(2号店) …桶川市坂田東2-14-10

時 9:30～20:00

休 火曜

駐 桶川 15台 上尾 6台

問 上尾048-787-0977
桶川048-727-0939



厳選した素材を使い、お客様の口口に合うように毎日一つ一つ心を込めて手作りにしています。大切な方への贈り物に繊細で上品なフランス菓子をご利用ください。
1995年上尾にオープンし、2010年11月桶川市の郊外に2号店をオープンしました。
両店とも生菓子・焼菓子・チョコレートなど色々取り揃えております。2号店の桶川店は、テラス席もあり店内でケーキが召し上がることができます。

読者特典 「あびお見た」で1000円以上お買い上げのお客様に「マカロンストラップ」をプレゼントします！

パティスリー ジュール

住 上尾市本町5-13-27

時 9:30～20:00(日・祭日～19:00)

休 水曜日

駐 有

問 048-776-0766



「ジュール」とはフランス語で“楽しむ、喜ぶ”という意味ですが、“笑顔”という意味も込められています。
私たちが心を込めて作ったお菓子でお客様が楽しんで、喜んでもらいたい…そんな思いを込めたお菓子を、皆様にお届けしたいと思います。

読者特典 「あびおを見た」で1000円以上お買い上げのお客様に“シュークリーム”を1個プレゼント！(平成24年2月末日まで)

パティスリー ジョゼ

住 上尾市中妻1-12-8

時 10:00～20:00

休 月曜日(祝日の場合は翌日)

駐 有 2台

問 048-771-1619



一流ホテルと同じ食材を使い、一つ一つ丁寧に手作りしています。マカロン、ボンボンショコラ、フィナンシェ、サブレ…etc 新作のスイーツも各種取り揃え、お客様のご来店をお待ちしています。
●パッションフルーツタルト 315円
●和くりのモンブラン 399円
●ガトーショコラ 294円など
その他バースデーケーキも承ります。

読者特典 「あびおを見た」でポイント2倍。(2月末まで有効) 当店でお買い上げいただいたお客様にポイントカードのスタンプを2倍押します

ベーぐる想い

無添加のもちもちベーぐる！

住 上尾市本町2-12-24

時 9:00～19:00(サンドの販売は11:00～)

休 月曜・火曜

駐 有 1台

問 048-877-2590

http://www.bagel-omoi.com/



ベーぐる想いは今年で3年目を迎えます。毎日食べたくなるようなあさのこないベーグルをモットーに無添加の材料で一つ一つ手作りにしています。
☆バレンタイン限定ベーグル☆ ☆2月のNEW BAGLE ☆
●イチゴヨーグルト 180円 ●じゃが丸 180円
もちもちベーグル生地とヨーグルトクリームと手作りのイチゴ煮を入れて包みました。 ●もちもちベーグル生地、じゃが丸を丸ごと1個包みました。 ●お米ベーグル 180円
お砂糖がほとんど入っていないお米の甘さを生かしたヘルシーなベーグル。もちもち度No.1です。

読者特典 「あびお見た」で1000円以上お買い上げのお客様に180円までの「ベーグル」をお一つプレゼント。お好きなものをお選びいただけます。(2月末まで)

シャトレーゼ上尾上町店

自然でおいしいものを全ての人に

住 上尾市上町1-3-16

時 9:00～21:00

休 年中無休

駐 有 15台

問 048-772-4819

http://www.chateraise.co.jp/



お客様の体と心の健康を第一に考えより自然な素材に添加物を極力使用せずそしてどこよりもお値打ちで提供し、全てのお客様に愛されるお菓子屋でありたい…。それがシャトレーゼの願いです。私達シャトレーゼはこの想いを大切に、お菓子づくりに取り組んでいます。
3月3日はひなまつりケーキでお祝いしてみませんか。ひなまつりデコレーションの予約承ります。(2/15～3/3)
●ひなまつりひな壇デコレーション 3,500円(写真左)
●ひなまつりひし形デコレーション 2,800円(写真右)
他にも多数の商品を取りそろえています。詳しくはHPをご覧ください。

彩の菓子処 おき川

創業95年 美味しい笑顔 お届けいたします

住 上尾駅西口 イトーヨーカドー 地下1階

時 10:00～21:00

休 年中無休

駐 有

問 048-776-2800 内線3201
http://store.shopping.yahoo.co.jp/okikawa/index.html



●彩のもちもちシュークリーム おひとつ135円
今まで経験したことのない、もちもち食感のシュークリームです。中には、あふれんばかりのタップリのチーズ風味のカスタードクリーム小倉のカスタードクリーム抹茶のカスタードクリームを詰めました
チーズ風味 デンマーク産のクリームチーズを使ったチーズクリームです
小倉 北海道十勝 音更産の小豆を使った小倉クリームです
抹茶 宇治抹茶をたっぷり使った抹茶クリームです
●和みショコラ おひとつ145円 桶川出身のマジシャンゴイグアンダーランドとおき川のコラボレーション
カルフォルニア産のくるみをフランスのヴァローナナのチョコレートでコーティングし、波照間産の黒砂糖をからめました男性にも大人気！あとを引く美味しさです。ワイン、ビール、洋酒など、お酒のおつまみにも最適です。

読者特典 「あびおを見た」で商品をご購入のお客様には、彩のもちもちシュークリーム 120円で、和みショコラ 130円で、おとも頂けます。「あびおをみた」とスタッフにお声かけ下さい。桶川中山道本店 桶川西口メイン店 大宮ルミネ本店でも、読者特典を実施いたします。

3つの地域密着型メモリアルホール

プラザオオノ上尾店
上尾市緑丘 2-5-2

最大人数 200人可

北上尾駅より徒歩 7分

地図: 上尾市緑丘2-5-2付近の地図、プラザオオノ上尾店の位置を示す。

プラザオオノ桶川店
桶川市若宮 1-1-19

最大人数 150人可

桶川駅より徒歩 3分

地図: 桶川市若宮1-1-19付近の地図、プラザオオノ桶川店の位置を示す。

プラザオオノ北本店
北本市山中 1-115

最大人数 100人可

駅から無料送迎車運行

大駐車場完備 250台

地図: 北本市山中1-115付近の地図、プラザオオノ北本店の位置を示す。



「もしもの時に…」まず、ご連絡ください。

「県央みずほ斎場」「つつじ苑」での式場葬も承ります。

フリーダイヤル 365日 24時間 受付 0120-33-7475 プラザオオノ

ふるさと自慢

木内 典保さん
東村山市在住
(株) システム 代表取締役
山梨県甲府市出身

甲府市は、山梨県のほぼ中央、まるで楔(くさび)を穿ったように南北に細長く広がっています。いわずと知れた武田氏の領国統治の拠点。信玄の父・信虎が躑躅ヶ崎(つつじがさき)に居館を造って城下町の建設に着手し、戦国大名として雄飛する基盤を築いたのが、甲斐の府中「甲府」の始まりです。

信玄公ゆかりの地は市内随所にありますが、祖父に連れられてよく行ったのが「舞鶴城公園」(甲府城跡)。信玄公の命日4月12日を中心に県内最大のイベント「信玄公祭」が開催され、直前の土曜日には約1600名の軍勢が集結し、甲州軍団出陣で市中を練り歩きます。命日の12日には武田神社の例祭が執り行なわれ、神輿巡行に武田二十四将の騎馬行列が同道します。ちなみに、信玄公を祀った武田神社は大正8年(1919年)に「躑躅ヶ崎」館跡に創建されたもの。信虎・信玄・勝頼三代が63年にわたり国政を執った史跡としての歴史のほうはずっと長いんですよ。

戦時中、新潟・十日町に疎開していた家族が、戦後、内地出征していた父の復員を機に、父方の祖父母を頼って甲府へ移住。私と2歳下の弟がこの地で生を享けました。長兄の11歳下で、姉3人を挟んで待望の男子だった私は、幼い弟に手が届くこともあり、祖父母に可愛がられて育ちました。当時住んでいたのは、穴切(あなぎり)という町。地名の由来となった「穴切大神社」周辺は、甲府城郭外の武家地として栄えた地域でした。現在は、地名も宝(1・2丁目)に変わり、私が通った穴切小学校も2005年の閉校・統合で舞鶴小学校へと新生しました。懐かしい地名が消えてしまうのは淋しいですね。

甲府で暮らしたのは小学2年生までですが、広大な甲府盆地から見上げる空は、いつもきれいだっただのを覚えています。盆地特有の気候で、夏は酷暑、冬は底冷えする寒さになります。川のすぐそばに市営プールがあり、夏になると手ぬぐい2本を持って泳ぎに行きました。きゅっと締め込みにして、それが海水パンツの代わりです。川があるのに、なぜプール?と不思議に思われるかもしれませんが、市内を流れる荒川も上流域ですから、とにかく流れが急で危ないんです。そこで、川から水を引いてプー

ルを造ったというわけ。家に冷蔵庫はありませんから、氷は店へ買いに行きます。荒縄で縛った氷が、1貫目(3.75kg)で5円でした。

八王子、三鷹へと引っ越した後も、夏山登山で立ち寄ったり、仕事の関係で行き来するようにもなりました。なにより、祖父母の墓所がありますから、孫を連れて甲府に行くこともしばしばです。私の車には常時、魚獲り用の網が載せてあるんですよ。

今回の取材で、終戦の1カ月前、7月7日の甲府空襲(たなばた空襲)で市域74%が消失したことを初めて知りました。振り返ってみると、われわれ団塊世代は、戦後復興と高度成長期を経て現在に至るまで、日本経済の歩みとともに年齢を重ねてきたのだなあとしみじみ思います。モータリゼーションの発達により、青森まで新幹線で日帰り出張できる時代ですが、果たして、ヒューマニゼーション(人の心)は豊かなのか……。車なんてなく、馬車か乗り合いバスがせいぜいで、ただひたすら歩くしかなかった子供時代が、なぜか眩しく目に映るんですよ。



▲2003年に復元された「稲荷櫓」



▲江戸後期・寛政6年(1794年)に建立された「龍神門」。見事に彫刻が施され、2001年に甲府市文化財に指定された

■エコ環境を提案します！

株式会社 システム
本社／上尾市領家1169-46
TEL.048-781-9545
http://sistem.jp

システムでは、食品流通業界を中心に、冷凍・冷蔵庫、クリーンルームなど、多方面にわたる業種・業態に合わせたシステムパネルを開発。また、地球温暖化防止につながる「魔法の塗料」「熱交換塗料」の施工販売も行なっています。従来の遮熱塗料とは異なり、「熱エネルギー(赤外線)、振動による運動エネルギーに交換して熱を消化する熱交換塗料は、“塗るだけで涼しくなる!”とマスコミから脚光を浴びました。校庭やプールサイド、道路や駐車場等、さまざまな用途に活用され、省エネとCO2削減に効果を発揮しています。



一清堂上尾店
上尾市今泉607-28
TEL.048-783-0080
http://www.issaido-books.com

「私がおすすめします／堀江店長」
人々のやりとり、人間・心理描写が巧みで、読みやすく読めます。ミステリーとしてより、もの悲しい人間ドラマとして楽しめます。



- タイトル／春から夏、やがて冬
- 著者／歌野晶午
- 発行所／文藝春秋
- 定価／1,570円(税込)

今月のおすすめの一冊

※このコーナーに掲載中の『言葉の力』は著作権の関係でWebでは掲載できません。ご了承ください。



仙台フィルハーモニー管弦楽団メンバーによる弦楽四重奏団+長尾春花
ソニックシティ・ティータイムコンサート

日時：3月1日(木)15:00開演【14:30開場／16:20終演】
会場：大宮ソニックシティ・小ホール
入場料：2,000円(全席指定)※あびお読者は1,700円で販売
曲目：ハイドン／弦楽四重奏曲「ひばり」第1楽章
シューベルト／弦楽三重奏曲第2番 第1楽章
ヴィヴァルディ／「四季」より「春」全3楽章
ヴォルフ／イタリアのセレナード
シューベルト／ソロヴァイオリンと弦楽四重奏のためのロンド 他
お申込み・お問合せ：(財)埼玉県産業文化センター
TEL:048-647-7722(9～18時、日曜・祝日を除く)



クール & プレミアムカー

洗練された軽がある Cool & Premium Carフェア

MOVE CUSTOM スタイリッシュさに磨きをかけた上質ムーブ！

eco IDLE CVT

アイドリングストップ機構付き

所得税 重量税 75%軽減

ムーブカスタム X [660cc/2WD/CVT]

車両本体価格 131万円 (消費税込み)

TANTO CUSTOM 開放的なミラクルオープンドアと迫力のスタイリング

eco IDLE CVT

アイドリングストップ機構付き

所得税 重量税 75%軽減

タントカスタム X [660cc/2WD/CVT]

車両本体価格 155万円

民間車検場完備 (代車も相談に応じます)
お車のことならいつでもOK! (土曜・日曜営業中)

車検・点検
钣金・塗装・保険
(軽自動車・国産全車・輸入車)

钣金・塗装工場完備

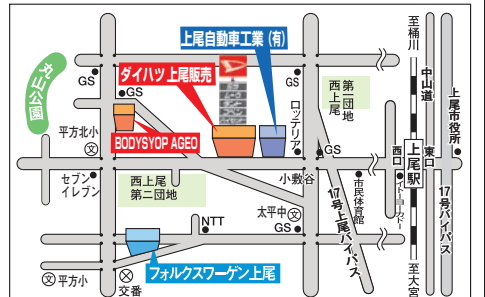
ダイハツ工業認定工場

ダイハツ 上尾販売

TEL.048-725-2222(代)

上尾市小敷谷724 (西口駅前通り)

上尾自動車工業株式会社



☆環境対応車普及促進税制による自動車取得税・自動車重量税の軽減率。詳しくは営業スタッフにおたずねください。自動車取得税は平成24年3月末まで、自動車重量税については平成24年4月末までとなります。
★燃料消費率は定められた試験条件での値です。お客様の使用環境(気象、渋滞等)や運転方法(急発進、エアコン使用等)に応じて燃料消費率は異なります。
※記載している車両本体価格には、保険料、税金(消費税を除く)、登録に伴う諸費用は含まれておりません。＊価格はスペアタイヤ(応急用タイヤ)、タイヤ交換用工具付の価格です。(タント、タントカスタムの4WD車、コペン、プーランミナスはタイヤ(パンク応急修理セット)となります。)*記載価格は埼玉ダイハツ販売の一例です。販売価格は販売会社が独自に定めていますので、詳しくは販売会社におたずねください。＊リサイクル料金が別途必要となります。●写真およびボディカラー表記は撮影条件、印刷インキの特質などから、実際の色とは異なって見えることがございます。●チラシ掲載車種の展示車及び試乗車については、ご用意がない場合もございます。詳しくは誌面記載の販売会社におたずねください。●もっと地球のために、みんなでエコドライブ。●シートベルトはしっかりと。お子様にはチャイルドシート。●軽四輪自動車にも、地域により保管場所が必要となります。



顧客満足&信用を第一に!

ファーストネットワーク(店舗名/オートパークファースト)は、1999年1月、桶川市上日出谷にて創業。2001年5月、現在地に中古車展示場「オートパークファースト」を開設。同年8月に法人登記し、2003年7月に保険事業部も開設しました。2010年1月、上尾商工会議所「経営革新塾」を通じて埼玉県より「経営革新計画承認書」を取得。その骨子となるホイールリペア・インテリアリペア事業部を開設し、同年2月から「ファーストリペアサービス」の営業を開始しました。顧客管理を徹底し、車に関するトータルサポートを展開して躍進を図る同社を訪ね、代表取締役・富田幸一さんにお話をうかがいました。

結城 きょう1月11日は御社の創業記念日。その日に取材させていただけるなんて、ご縁を感じます。一般的な中古車展示場と異なり、のぼり旗やプライスカードなど派手な販促PRが一切ないので驚きました。

富田 若者を中心に“クルマ離れ”が進む昨今、中古車市場においても販売台数は低迷しています。大量在庫を抱えるのは経費



面でも厳しいのが現状で、数年前から在庫を減らし、お客様からのご要望に合わせて随時、仕入・販売するスタイルに切り替えてきました。その一方で、「愛車を長く乗り続けたい」というお客様も大勢いらっしゃいます。そうしたニーズに対応したのが、「ファーストリペアサービス」なのです。

結城 日頃から顧客管理にも尽力しているからこそ実現できた事業部門ですね。

富田 大手ディーラーでは取り扱えないニッチな分野です。以前から、保有車サービスの一環として取り組んでみたいと思っていた課題の1つでした。「交換せず・速く・安く」をコンセプトに、特殊技術で修理・



修復する「ファーストリペアサービス」は新聞等でも紹介され、同業者をはじめ新車ディーラーやタイヤ販売業者からの問い合わせも増えてきています。口コミに加えて情報発信にも力を入れ、リペア事業部門(修理・整備)を「販売」「保険」と並ぶ3本柱に成長させていくことが今後の目標です。

結城 起業家としての信条はなんですか？

富田 お客様にご満足いただけることが一番の喜びです。たとえば、仕入の際にはオークション会場に足を運び、自分の目で現車を隅々までチェックします。どうしても不可能な場合は、信頼できる下見代行サービスを活用して徹底確認しています。少数精鋭ならではの機動力を活かして、お客様の声に耳を傾け、お客様の立場になって有言実行する。そうした商売を通じて、いろいろな人とのお付き合いが広がっていくのも喜びであり、やりがいでもあるのです。

ファーストリペアサービスの施工例

■シルバーホイールのガリ傷のリペア



■劣化したステアリングのリペア



■シート焦げ跡のリペア



■劣化した革シートのリペア



■ダッシュボードについた傷跡のリペア



INFORMATION

- 有限会社 ファーストネットワーク
上尾市中分1-13-6 TEL.048-783-1351
<http://www.firstnetwork.co.jp>
- ※営業時間/9時30分～20時
<年末年始・臨時休業等を除き、年中無休>
- 聞き手/「上尾商工会議所青年部2011フレッシュあげお」結城麗らさん



上尾脳神経外科クリニック

脳の健康診断、脳ドック、各種健診に。
MRI、CT随時受付

診療科目

脳神経外科・神経内科
リハビリテーション科

内科・外科

麻酔科 **ペインクリニック**

診療時間

	月	火	水	木	金	土	日
9:00~12:00	○	○	○	○	○	○	/
15:00~18:30	○	○	○	○	○	※	/

※土曜午後は14:00~16:30まで/休診は日曜・祝日

このような症状・病気で悩みの方へ、適切な治療への方角付けを行います。

- 頭痛 ●めまい ●耳鳴り
- 手足のしびれ、麻痺、ふるえ
- もの忘れ、痴呆
- 肩こり、腰痛、神経痛、膝痛
- てんかん ●パーキンソン病
- 脳卒中後遺症 ●高血圧症
- 顔面痛、顔面痙攣、顔面神経麻痺
- 頭部や手足等のけが
- 風邪などの一般内科的疾患
...等の相談、指導を行います。

上尾市本町1-3-16

TEL:048-776-8800(代)

FAX:048-776-8821



- ◎初診随時受付
- ◎各種保険取扱
- ◎労災指定・生活保護指定・結核予防指定



あなたのげんきのおてつだい・商工会議所からのお知らせ

平成23年度商業講演会 聴講無料

大阪における地域商業活性化の取り組みについて

市内に約500の商店街を有する全国有数の商店街集積地「商人のまち大阪」より山本博史氏をお招きしご講演いただきますので、ぜひこの機会にご聴講ください。

開催日時：2月22日(水)14:00～16:00

会場：上尾市文化センター301会議室

講師：大阪商工会議所常議員 流通活性化委員長

(株)小倉屋山本 代表取締役社長 山本 博史 氏

《プロフィール》 昆布及び昆布加工製品製造販売業である1848年創業株式会社小倉屋山本の四代目。大阪商工会議所流通活性化委員長として、平成20年度より「商店街・賑わいプロジェクト」を実施し100円商店街を中心に事業を展開。

講演内容：○大阪商工会議所「商店街・賑わいプロジェクト」について
○千客万来！100円商店街の効果について
○個店の活性化・株式会社小倉屋山本の経営戦略について

主催：上尾市 上尾商工会議所商業観光振興委員会・中小企業相談所

定員：60名(定員になり次第締切り) 申込・問合せ：TEL.773-3111

経営安定セミナー中小零細企業だからこそ勝てる！ 逆転勝利の法則で利益3倍！10倍！を目指せ

～もう不況のせいにしない！「小さい」「弱い」からこそ勝てる戦略がある！～
1年間の時を経て再度企画しましたので、ぜひご参加ください。

開催日時：3月22日(木)14:00～16:30

場所：上尾商工会議所 3階 大会議室

講師：ランチェスターマネジメント(株)

代表取締役 河辺よしろう 氏



食品メーカーの新製品企画開発研究員として勤務後、東証1部上場の商社勤務を経てオーガニックFC&コンサルティングの会社として独立。コンサルティングの傍ら執筆や年間200回を超える講演・コメンテーター・ジャーナリストとしても活躍。

講座内容：①「売れない」ではなく「買わない」の法則 ②売れる市場は「脳みその中」にある ③「小さい」「弱い」からこそその戦略がある ④ありふれた事業を金になる木に変える法則

主催：上尾商工会議所 中小企業相談所 定員：40名(定員になり次第締切り)

受講料：会員1,000円 非会員2,000円 申込・問合せ：TEL.773-3111

商工会議所の2月無料相談日

法律

●1日(水)午後1時30分～4時30分

弁護士 福地 輝久

●15日(水)午後1時30分～4時30分

弁護士 藤木 孝男

※事業上の契約トラブル、消費者金融など
金銭貸借の諸問題、交通事故・離婚など
人的トラブル、相続・遺言等

労務・年金

●21日(火)午後1時30分～3時30分

社会保険労務士 武藤 成子

※労働・社会保険諸手続、就業規則・諸規定の作成・改
定等。労使間トラブルが発生した場合の「あっせん手
続」その他、人事・労務管理全般に関することなど。

税務

●10日(金)午後1時～4時

税理士 春日 智子

※消費税、事業継承、相続、贈与、決算、
仕訳、申告等

金融(政府系金融機関)

●政策公庫／7日(火)・14日(火)

21日(火)・28日(火)

※時間は、午後1時～4時

※法律相談は、電話予約にて申込み

当日午前9時より受付、先着9人(1人
20分)で連続の相談は不可

—上尾商工会議所が会員企業の従業員を表彰します—

平成23年度 永年勤続優良 従業員表彰式 特別功労



この表彰式は、会員事業所に勤務する従業員を対象とした合同表彰式で、永年にわたり勤務され、社業の発展と社業を通じて地域経済の発展に尽力された優秀な従業員の功績を称えることを目的に、上尾商工会議所が毎年開催している恒例の事業です。

表彰者には、日本商工会議所会頭並

びに上尾商工会議所会頭、また上尾市長名による表彰状と記念品を贈呈します。

日々苦業を共にされている従業員の方々の勤労意欲向上のため、日頃の感謝を込めて労をねぎらう機会として、当表彰制度を有効にご活用いただければ幸いです。

開催日：3月30日(金) 午後5時～表彰式

※終了後、「記念祝賀パーティ」
を行います。

会場：東武バンケットホール上尾

表彰対象：上尾商工会議所の会員事業所の従業員であること。



永年勤続優良従業員

勤続5年以上の者であって、勤務優良な者。

区分	表彰状
5年・10年・15年以上	上尾商工会議所会頭名の表彰状
20年・25年以上	上尾商工会議所会頭、上尾市長 連名の表彰状
30年以上	日本商工会議所会頭、上尾商工会議所会頭、上尾市長 連名の表彰状

特別功労従業員

販売・技術・開発・職場改善など企業業績に顕著な功績を挙げた者、ボランティア活動など地域、社会的活動を通して企業の名誉、信用を著しく高めた者で、事業所が特に功労あるものと認める者

「会員企業従業員表彰規定」に基づき、被表彰者の推薦は事業主が行うものとし、事業主より推薦を受けた者は、上尾商工会議所常議員会において、その適否を審査し被表彰者を決定します。

負担金：5年以上……………6,000円 20年以上……………8,000円
30年以上……………10,000円 特別功労従業員…6,000円

申込み：「被表彰者推薦申込書」を上尾商工会議所へご提出下さい。
※詳細は上尾商工会議所HPをご覧ください。

問合せ：上尾商工会議所 TEL.773-3111

あなたの企業で「ものづくり指導者」をお役立てください！

～第2回ものづくり指導者養成セミナーが終了しました～



上尾商工会議所では、企業支援の実績と経験及び講師・講座内容の充実が評価され、国の補助事業で関東地区において唯一「指導者養成支援事業」として、セミナーを開催しました。本セミナーは、最新のものづくり分野での知識や手法を学び、柔軟な思考で企業活路に働かせる指導者の養成で、第2回セミナーでは下記の26名が3ヵ月(15回)にわたる講座を修了しました。今後、指導者としてご活躍していただくことを期待します。

 竹内 逞 営業管理	 菅部 和幸 営業企画	 野呂 正利 販売管理	 藤井 一男 新事業開拓	 中川 和憲 展示営業	 高橋 昌孝 中小企業診断士	 奥村 政造 現場改善
 奥田 榮司 技術士	 阿津沢 潔 技術士	 林 誠一 工学博士	 青木 哲男 経営指導	 太田 治寛 技術開発	 森岡 孝 現場改善	 三郷 公之 知的財産管理
 東條 雅人 ISO指導	 藤元 秀俊 安全管理	 坪田 道夫 営業戦略	 池田 統洋 プロジェクト管理	 佐住 虎雄 技術士	 小屋敷 信行 工場経営	 弘川 征彦 第1種電気工事士
 中川 孝 技術コンサルタント	 加藤 裕司 現場改善	 鈴木 敏資 技術士	 宇佐美 誠治 1級土木施工管理士	 宮島 良一 製品開発	ご活用を希望される企業の方は下記までお問合せください。 ＜問合せ先＞ 上尾商工会議所 業務支援センター TEL048-773-2391	

上尾商工会議所の 新入会員をご紹介します

世界一品質の遮熱シートで“節電”を
空調費 **50% カット**
THB遮熱上尾支部 さとう遮熱工業
TEL 048-775-4347

小規模デイサービス
リハビリDO
〒362-0011
上尾市大字平塚 1061 番地 9
TEL 048-871-5982
FAX 048-871-5983
リハビリを中心に
行っている施設です

食と農で元気な
地域社会の創造
JA あだち野

石くぼ医院
内科 消化器内科
▶大腸ポリープ日帰り手術 ▶鼻から内視鏡
北足立郡伊奈町学園2-187 048-872-6121
羽貫駅から徒歩7分(ウニクス伊奈前)

上尾商工会議所では、
会員増強運動を実施しています。
商工会議所に入会し、
地域で信用ある企業としての
登録を!

製造業向け社員研修に強い
地元密着にこだわり「企業向け社員研修」と「求職者向け職業訓練」「人材サービス」で地域に役立てよう努めます
五大工業株式会社
埼玉事業本部/上尾オフィス
godai
<http://www.godai-jpb.com>

あなたのげんきのおてつだい・商工会議所からのお知らせ

上尾商工会議所 活動 Topics

上尾商工会議所が実施した主な事業をご紹介します。

「2012新春賀詞交歓会」を開催

谷会頭
主催者挨拶を述べる小



右から上尾商工会議所 小谷仁会頭、上尾市環境経済部 和田正憲部長、上尾市議会・岡田武雄議長、女性会・宮島功子副会長、青年部・佐藤充宏会長

1月7日東武バンケットホール上尾にて、上尾商工会議所主催「2012年新春賀詞交歓会」を開催しました。上尾市・上尾市議会をはじめ、地元県議会議員の皆様、各関係団体の皆様、上尾商工会議所役員・議員、会員企業の皆様など総勢256名が参加しました。



「上尾未来大学・聚正義塾」第3回講座を開催

～中国評論家 石平 氏の講演「中国の経済・政治情勢と今後の行方」～



12月15日むさしのグランドホテルにて、聚正義塾12月講座を開催しました。今回は、数多くの著書やテレビにも多数出演し誰よりも中国を知る中国評論家・石平氏を講師に、中国の実態を投資と輸出を切り口に、独自の経済理論をご講演頂きました。

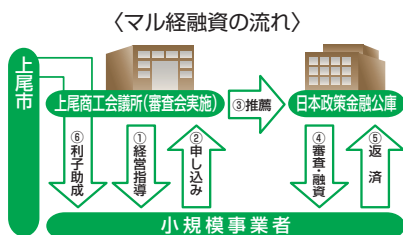
利子補給でますます 利用しやすくなりました マル経融資のご案内 (小規模事業者 経営改善資金)

マル経融資制度は、経営改善を図ろうとする小規模事業者の方々をバックアップするため、上尾商工会議所の推薦により、無担保・保証人不要・保証料不要・低金利で融資を受けられる国(日本政策金融公庫)の公的融資制度です。

融資額 1,500万円以内
利率 (平成24年1月13日現在)
マル経融資年利 1.85%
上尾市利子助成 0.90%
当初3年間の実質金利 0.95%
※平成24年3月31日貸付分まで・震災関連に限ります。
返済期間 運転資金 7年以内(据置1年)
設備資金 10年以内(据置2年)

※設備貸付については、当初2年間の貸付利率がさらに0.5%低減されます。

お問合せ・相談は 上尾商工会議所 中小企業相談所 TEL.773-3111



上尾商工会議所青年部News vol.52

「第一義」～ 鎧は胸にあり… この想い、超えてとどけ～

●12月定例会報告



平成23年を締めくくる12月定例会を「遍照院」「がってん寿司上尾店」に協力をいただき12月27日に開催しました。第1部では、上尾市上町にあります、遍照院本堂にて徳田佳丈副住職より、心の持ち方、心構え等についてお話をいただき、その後護摩堂にて平成23年の厄を払い、24年に向け新たな気持ちを入れ替えられるよう護摩法要をしました。夜に行う護摩法要はとても幻想的な時間を体験することが出来ました。

第2部では、がってん寿司上尾店に会場を移し、1年の労をねぎらい翌年度の想いを語り合い、ダーツゲームでおつまみや寿司ネタをゲットしながら参加者全員で楽しく定例会でした。



12月定例会担当 YEG活性化委員会

委員長	内田 英樹 (有)ウチダ美装	委員	倉持 雄二 (株)倉持商事
副委員長	小山 雅史 (株)コヤマ		小林裕一郎 (株)ニチネン
運営幹事	平井 善顕 DINING BAR CREW		安田 勝紀 (株)安田建築設計事務所
委員	浅沼 仁史 (株)コモン		長沼 大策 (株)ビー・ウィッシュ
	金子 将光 (有)カネリョウ		坂本 忠光 忠和総合建設業(協)
	河野 淳行 (有)カワホーム		林 隆 (有)京屋

2月16日より所得税の確定申告が始まります 青色申告個別相談会をご活用ください

●青色決算書作成個別相談会

日時… 2/9(木)・2/10(金)
9:30～11:30 13:30～15:30

場所…上尾商工会議所 3階 大会議室

●青色確定申告書作成指導会

日時… 2/21(火)・2/22(水)
3/8(木)・3/9(金)

場所…上尾商工会議所 3階 大会議室

問合せ：上尾商工会議所 TEL.773-3111

短納期・低価格・高品質！おまかせあれ！

お客様の「こまった！」を解決します
必要な部数だけ印刷して

即納します！



帳票&伝票
事務用伝票
チラシ
マニュアル
カタログ

定期刊行物
会社案内
記念誌
はがき
名刺
3Dパネル

各種看板
コピー用紙
感熱用紙
トナー
ドラム
OAリボン

磁気記憶媒体
ラミネーター
事務消耗品
文具
その他

情報化ビジネス
営業本部 上尾市本町6-1-28
TEL.048-771-3657 FAX.048-775-9196

<http://www.infojb.co.jp>

お気軽にお問い合わせ下さい

スーパーポステイング

定期ポステイング
3.5円
(折り別30銭)

一緒に貼ればさらにお得
同時ポステイング
2.8円
(一度に3枚までしか貼りません)
一業者一社制

こんな時代だからこそ
より安く！より確実に！より早く！
を実現しました



ポステイングスタッフ募集!!

資格：25～60歳位迄のまじめな男女 ※誰でも出来る簡単な作業です
給与：出来高制(委細面談) ※中高年・主婦の方、大歓迎です
勤務：①契約社員 ②請負(稼働日数は自由に選べます)

総合広告代理店/お気軽にお問い合わせ下さい

スズ(株)埼玉ロジスティックス TEL 048-726-9240
〒362-0059 埼玉県上尾市平方1328 FAX 048-726-9241

上尾商工会議所広報紙

あぴおに、広告を掲載してみませんか？

市民生活と企業経営の橋渡し役として、きめ細かな情報を提供している上尾商工会議所の広報紙「あぴお」に広告を掲載してみませんか？企業紹介、販売促進・売出し情報、求人広告など、あなたの企業に必ずお役に立てることと思います。是非ご利用ください。

発行 毎月1日、13万部
規格 タブロイド判 16頁 オールカラー
配布 ポスティングによる全世帯配布
(上尾市・桶川市・伊奈町の一部)
申込 TEL又は、FAXでご連絡ください。
締切は原則1ヶ月前とします。

規格(サイズ・単位mm)		広告掲載料(1ヶ月)		(単位:円・消費税込)	
		会員料金	(税)	非会員料金	(税)
1コマ	1段 1/4	33.5×59.75	15,750 (750)	28,350 (1,350)	
2コマ	1段 1/2	33.5×122.5	30,450 (1,450)	43,050 (2,050)	
	2段 1/4	70×59.75	30,450 (1,450)	43,050 (2,050)	
4コマ	1段 4/4	33.5×248	52,500 (2,500)	77,700 (3,700)	
	2段 1/2	70×122.5	52,500 (2,500)	77,700 (3,700)	
	4段 1/4	143×59.75	52,500 (2,500)	77,700 (3,700)	
8コマ	2段 4/4	70×248	100,800 (4,800)	126,000 (6,000)	
	4段 1/2	143×122.5	100,800 (4,800)	126,000 (6,000)	
12コマ	3段 4/4	106.5×248	147,000 (7,000)	172,200 (8,200)	
	4段 3/4	143×185.25	147,000 (7,000)	172,200 (8,200)	
16コマ	4段 4/4	143×248	189,000 (9,000)	226,800 (10,800)	
40コマ	全紙(最大)	377×248	378,000 (18,000)	441,000 (21,000)	

<割引・割増>

- ◆版下データ提出割引 10%
- ◆長期連載割引(6ヶ月未満 5%、6ヶ月以上 10%)
- ◆1面掲載割増 20%、16面(最終面)掲載割増 10%



お問い合わせは 上尾商工会議所 ☎048-773-3111



ロータリーの窓

～上尾東ロータリークラブ～

被災地・名取市長を招いて公開例会

上尾東ロータリークラブ(黒須邦昭会長)は、昨年11月26日、むさしのグランドホテルにて、東日本大震災に見舞われた宮城県名取市の佐々木一十郎市長を招いて公開例会を行いました。

被災復旧復興作

業にお忙しい中、講演者の佐々木市長は、演題「大規模災害に備えて(被災地からの報告)」にそなえ、多くの画像を携えて、当クラブを訪れてくれました。当日、ホールに集まった400名近くの聴衆はパソコンから写しだされる被災写真と市長が遭遇した数々の苦難、苦労、また、解決への道筋これらの話に聞き入っていました。これからの生活に役立つ心を学んでいただけたと思います。

講演終了後にお預かりした入場料をもとに、テーマである東日本大震災支援「義援金100万円」を佐々木市長にお渡しすることができました。近隣の皆様、ご協力ありがとうございました。

上尾東ロータリークラブの中に『これからも、災害支援を続けねば』との心が芽生えました。

※このコーナーに掲載中の『あぴおクイズ』は著作権の関係でWebでは掲載できません。ご了承ください。



労務年金

Q&A

[Q] 当社は、菓子製造の卸売兼小売業の会社です。毎年、有効期間を1年とする「三六協定届」を提出しています。しかし、例年「お盆」や「年末年始」、「ひな祭り」や「節句」等の時期は、「三六協定届」の限度時間を超えて時間外労働を行なっています。現在、更新のための届出準備中ですが、当社に最適な手続き・方法について教えてください。

[A] 「三六協定届」の限度時間と特別条項付き協定

時間外労働に関しては、限度時間が定められているため、「三六協定届」を提出する際は、原則として限度時間を超えない時間を記載して提出する必要があります。しかし、例外として、臨時的に限度時間を超えて時間外労働を行なわなければならない「特別の事情」がある場合は、「特別条項付き協定」を締結して限度時間を超えて時間外労働をさせることができます。「特別の事情」の要件として、具体的には「納期の逼迫」「各種商戦に伴う業務の繁忙」「予算・決算業務」などの理由が該当します。御社の場合は、上記「各種商戦に伴う業務の繁忙」に該当すると思われるので、労使間で協議の上、一定期間における延長時間について労使協定を締結し、「特別条項」付の「三六協定届」を所轄労働基準監督署へ届け出ることによって、限度時間を超える時間外労働が可能となります。

「変形労働時間制」による協定届

「変形労働時間制」とは、業務の繁閑に合わせて一定の期間を平均して、1週40時間以内の労働時間となるように、1日の労働時間を調整できる制度です。御社のように1年を通して忙しい時期がある程度決まっている場合は、「1年単位の変形労働時間制」が適していると思われます。労使間で協定書を締結した場合は、上記「三六協定届」と共に所轄労働基準監督署へ届け出ることによって効力が発生します。



武藤社労士事務所 社会保険労務士 武藤 成子 TEL.781-7640

労働トラブルに備え、今、とっておくべき対応とは “最新”人事労務・就業規則セミナー

～経営者・従業員が同じ方向に向かって一丸となるために～

本セミナーでは、全国多数の経営アドバイス実績をもつ三井住友海上経営サポートセンターのアドバイザーが、最新の法律改正に加え、社内のルールである就業規則、賃金規定について解説します。

日 時：2月17日(金)13:30～15:30 [13:15開場]

場 所：上尾商工会議所 3階 大会議室

講 師：三井住友海上 経営サポートセンター
アドバイザー 古山 直子 氏

参加費：無料 定 員：60名

※1社1名。定員になり次第締切。

内 容：[第1部]中堅・中小企業の「就業規則」はこう作る
[第2部]会社を強くする「人事労務管理」はこれだ

問合せ・申込み：三井住友海上火災保険㈱
担当 十倍、中井川(TEL.048-644-5425)

～講師プロフィール～
社会保険労務士・公認内部監査人。三井住友海上にて代理店教育、業務監査等を経て現在。人事労務セミナー・起業の従業員研修の講師に従事。中堅・中小企業経営者の立場に立ったアドバイスを行なう。

さがみ典礼では県下最大の直営式場と公営斎場・提携斎場他、100以上のネットワークと実績を活かし、お客様のご希望とご予算を最大限にプランニングいたします。

上尾・伊奈の皆様



上尾伊奈斎場つつじ苑

〒362-0022 埼玉県上尾市瓦葺150

第1式場
60,000円

第2式場
75,000円

第3式場
105,000円



上尾葬斎センター

〒362-0001 埼玉県上尾市上274-1



プリエ上尾

〒362-0048 埼玉県上尾市川1-16-4



お気軽に
お問い合わせ下さい。

もしもの時はお電話を!! 年中無休/24時間対応



0120-11-5942

ホームページはこちら…<http://www.alphaclub.co.jp>

2月の運勢

風水コーディネーター：加藤 佳孝

九	星	一白水星	二黒土星	三碧木星	四緑木星	五黄土星	六白金星	七赤金星	八白土星	九紫火星
満年	年齢	103・94・85	104・95・86	105・96・87	106・97・88	107・98・89	99・90・81	100・91・82	101・92・83	102・93・84
		76・67・58	77・68・59	78・69・60	79・70・61	80・71・62	72・63・54	73・64・55	74・65・56	75・66・57
		49・40・31	50・41・32	51・42・33	52・43・34	53・44・35	45・36・27	46・37・28	47・38・29	48・39・30
		22・13・4	23・14・5	24・15・6	25・16・7	26・17・8	18・9・0	19・10・1	20・11・2	21・12・3
運勢	運勢	苦難の月となるでしょう。思わぬアクシデントやトラブルに見舞われます。苦しさをえに、とった行動が更に足を引く。余計な事に手を出さないように注意しよう。しかし一回口に出したことはいつか最後までやりとげよう。	春の足音と共に、低調だった運気もゆつくり上昇してきます。しかし前半はあまり無理をせず、慎重に事を進めよう。余計な事に手を出さないように注意しよう。しかし一回口に出したことはいつか最後までやりとげよう。	先月の努力が実る月です。本腰を入れて取り組んでいこう。気持ちも体も充実してきます。チャレンジ精神を発揮してチャンスをつかみ、さらなる飛躍に向けて頑張っていこう。非常に忙しくなる月なので、しっかりと計画を立てて整理をしながら進めて行こう。	活気にあふれ、何事もスムーズに進む月です。活動範囲も大きく広がり、公私ともに忙しくなってくる。難しい問題も誠意をもって対処すれば解決します。目上の人との出会いは、特に大切にしよう。席の暖まる暇がないほど多忙になります。計画的な行動を心掛けよう。	忙しさがフル回転の月です。努力すればする程、結果が残ります。信用も高まり、まわりからの評価も高くなるでしょう。今こそ実力を発揮する時です。状況判断は的確にして、メリハリのある行動を心掛けよう。くれぐれも争いごとに巻き込まれないよう、注意をしてください。	やる気満々ですが、運気はやや下向きです。忙しい割には成果はいまいち、少々空回りぎみでつまらない対人トラブルもあつたりで、気分も落ち込みぎみです。しかしスケジュールはビッシリなので、よりしっかりと計画を立てて、疲れをため込まないようにしよう。	交際範囲も広がり、とても忙しくなってくる。でも良いムードにはなってくる。まだまだつまらないミスが目立ちます。リラックスモードの中にもしっかりとした行動をしてゆこう。ストレス発散には、抜ける月です。しかし、目先の利益に迷われないようにしよう。	いろいろな問題や悩みに直面し、焦りや不安が交錯し、物事が思うようになりません。行き詰まり感いつぱいになり。軽率な行動はひかえ、現状維持に心掛けよう。自分からの行動はマイナスへ進みがちなので、周囲に合わせた行動をしてゆこう。	運気は乱調です。トゲのある一言で、大きなトラブルとなってしまう事も。意地をはると大切なものを失ってしまう。しかし集中力に恵まれる月なので、勤勉な努力を重ねる事が大事です。今月は、自分磨きに努めよう。
		東	西	東南	東	西	西	西北	×	東
		イエロー	ホワイト	ゴールド	ピンク	ブラウン	グリーン	レッド	ホワイト	パープル

①春のお花(2,500円)を4名様

バレンタインにご来店のお客様に
ハートのクッキープレゼント。

2/7日(※) PM 2:00より
春の花のアレンジメントレッスン
¥3,675



提供 Bonita 花の店 ボニータ 上尾市ニツ宮 978-3
営業時間/10:00~19:00 tel/fax. 776-8739

②お食事券(1,000円)を10名様

市場より新鮮な食材を仕入れ、
鮮度と旬の素材に
こだわった人気メニュー
ミニ天丼+うどんorそばセット
ミニ海鮮丼+天ぷらセット
を是非御賞味ください。
営業時間/昼10:00~15:00
夜(金・土)18:00~21:00
定休日/日曜・祝日



提供 創作料理 ふくふく亭 さいたま市北区吉野町2-224-1
(大宮市内) tel. 654-0222

③お食事券(1,000円)を10名様

味も値段も大満足の焼肉店
お気軽コース3,300円(写真)
お子様連れも安心して食事できる座敷席あります。
29日(あけお福の日)は、全て
のお客様お会計より5%OFF!
定休日/月曜日(祝日の場合は火曜)
営業時間/平日 17:00~23:30
日・祝日 17:00~23:00
ぼくの mise



提供 炭火焼肉 朴乃店 上尾市大谷本郷708-3
tel. 725-1234

あびお読者プレゼント

応募要領

- 応募方法/はがきに希望するプレゼント名(1点)と番号、本紙へのご意見・ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号をご明記の上、下記宛にご郵送ください。(プレゼントの発送及び紙面作成の参考とさせていただきます)
 - 申込締切/2月21日(火)到着分までとします。
 - 抽選方法/締切後に各プレゼントごとに抽選します。
 - 発表/発送をもって発表に代えさせていただきます。
 - 宛先/〒362-8703 上尾市ニツ宮750
上尾商工会議所「あびお読者プレゼント」係
- ※応募の際に、ご記入頂いた個人情報につきましては、プレゼントの抽選および発送にのみ使用致します。

読者投稿も募集しています

あびおでは、読者の皆さんからの投稿も歓迎しています。本紙4ページの“読者登場・行ってきました”、10ページの“ふるさと自慢”のコーナー、などの他、日常生活で役立つ身近な情報やあなたの地域の街かど情報をお気軽にお寄せください。採用させていただいた方には記念品を差し上げます。

④ディナー券(2,000円)を5名様

ーおいしい焼肉食べに来ませんかー

ランチタイムは平日各種日替り定食あり。
プラス250円で各種焼肉も定食になります。
絶品ラーメンも是非ご賞味ください。
ディナータイムは寒い時に最適な辛いラーメンで体ほかほか。(辛さ色々調節できます)



定休日/火曜日
営業時間/11:30~14:00
17:00~24:00 (L.O.23:30)

提供 焼肉亭 ささ木 上尾市上尾村1334-74(平塚団地前)
tel. 773-4517

⑤お食事券(1,000円)を10名様

本格和風創作料理の隠れ家

安心価格の気軽に入れる居酒屋!
他店にない店主オリジナル料理や
日本酒・本格焼酎も
たくさん取り揃えており
満足度100%!
掘りごたつ席でゆっくりどうぞ。



定休日/日曜日・第3月曜日
営業時間/17:30~23:00 (L.O.22:30)

提供 串焼・和創 ちよつ蔵 上尾市仲町1-1-6(上尾駅東口徒歩3分)
tel. 778-9488

⑥アレンジメント(3,500円)を3名様

2/14
男性から女性へ
お花を贈りませんか



●花のフルール ショーサンプラザ1F
TEL. 776-2872

提供 花のモナシ 上尾市宮本町1-1アリオコパール1F
tel. 773-8210

さらに皆様の便利な施設へ!!

ご葬儀の事なら全て、さがみ典礼ネットワークにお任せ下さい。

桶川の皆様

公営斎場をはじめ、
寺院・ご自宅・集会場でのご葬儀もお任せ下さい。
お客様のいかなるご要望にもお応えいたします。

安置室完備
自宅・マンション等の場合、病院から直接
ご安置いただけます。



プリエ桶川
〒363-0001 埼玉県桶川市加納234-1



県央みずほ斎場(市営)
〒365-0013 埼玉県鴻巣市境1143

第1式場
105,000円

第2式場
84,000円



上尾葬斎センター

〒362-0001 埼玉県上尾市上274-1



冠婚・葬祭・互助会

経済産業大臣許可(許可番号互第3007号)

アルファクラブ武蔵野株式会社

葬祭部 さがみ典礼 上尾支社

〒362-0001 埼玉県上尾市上274-1 TEL 048-775-5942

http://www.hakuba-saitama.com/
会員登録で未公開物件を盛りだくさん!!

エステート白馬さいたま店

検索

忙しい方も! いつでも気軽に資料請求できます。

24時間音声資料請求サービス

資料中の5桁の番号を、下記フリーダイヤルにてお知らせ下さい。
物件資料をFAX又は郵送にてお送りいたします。

No. 〇〇〇〇〇

フリーダイヤル

365日OPEN

0120 FreeDial

0120-

167-898

営業1課

No.28001 売地

初公開 小針北小学区 1,160 万円

★建築条件有り★小針北小学区★本下水対応
★耐震+制震構造です★建物参考プランございます

- 交通/ニューシャトル内宿駅徒歩4分
- 土地/151.43㎡(45.81坪)
- 地目/宅地●用途/第1種低層住居
- 建ぺい率/50%●容積率/80%
- 所在/伊奈町西小針 ※現況更地

全7区画ございます お好きな区画でどうぞ



No.28002 売地

南東道路整形地物件 1,200 万円

★建築条件無し★都市ガス対応
★整形地

- 交通/JR高崎線北本駅徒歩20分
- 土地/152.32㎡(46.08坪)
- 地目/宅地●用途/第1種中高層住居
- 建ぺい率/60%●容積率/200%
- 所在/北本市下石戸 ※現況更地

お好きなハウスメーカーでどうぞ

No.28003 売地

約199坪の土地です 1,660 万円

★建築条件無し★コンビニ徒歩約5分
★約199坪の内約100坪にどなたでも建築可能です。
★残りの99坪は建築できません。★北小学校学区

- 交通/JR高崎線北上尾駅徒歩16分
- 土地/660.69㎡(199.86坪)
- 地目/宅地●用途/市街化調整区域
- 建ぺい率/60%●容積率/172%
- 所在/北本市深井 ※現況古家

お好きなハウスメーカーでどうぞ 家庭菜園、ガーデニング好きな方最適

No.28004 新築

60坪で1680万円の 新築戸建 1,680 万円

★完成済み★浴室乾燥機付★全室南向き
★エコポイント付き★カーポート2台

- 交通/JR川越線南古谷駅バス17分徒歩6分
- 土地/200.12㎡(60.54坪)
- 建物/97.2㎡(29.40坪)
- 間取/4LDK(平成23年9月完成済)
- 建確No./107256号●所在/川越市置沼

多棟現場、残り1棟、整形地

No.28005 新築

1780万円の新築戸建 1,780 万円

★桶川西小学区520m★整形地
★耐震住宅★浴室乾燥機付き

- 交通/JR高崎線桶川駅バス15分徒歩3分
- 土地/115.13㎡(34.83坪)
- 建物/89.91㎡(27.20坪)
- 間取/4LDK(平成24年1月完成済)
- 建確No./110438号●所在/桶川市下日出

カーポート2台付

営業3課

No.28010 売地

40坪整形地桶川 1,180 万円

★建築条件無し★閑静な住宅街
★ヨークマート至近

- 交通/JR高崎線桶川駅徒歩26分
- 土地/133.08㎡(40.26坪)
- 地目/宅地●用途/第1種低層住居
- 建ぺい率/50%●容積率/80%
- 所在/桶川市下日出 ※現況更地

風通し、陽当たり良好

No.28011 売地

60坪、内宿 1,450 万円

★建築条件無し★UNICS伊奈、650m
★本下水★値段変更しました!

- 交通/ニューシャトル羽賀駅徒歩7分
- 土地/200.07㎡(60.52坪)
- 地目/宅地●用途/第1種低層住居
- 建ぺい率/50%●容積率/100%
- 所在/北足立郡伊奈町内宿台2丁目 ※現況更地

人気の小針北小 区画整理完了地!

No.28012 中古

陽当たりよし!南道路中古 1,580 万円

★水上公園徒歩7分
★上尾運動公園徒歩8分

- 交通/JR高崎線上尾駅徒歩29分
- 土地/100.16㎡(30.30坪)
- 建物/89.43㎡(27.05坪)
- 間取/4LDK(平成13年10月築)
- 所在/上尾市日の出3丁目

南側5m公道

No.28013 中古

マルエツ徒歩4分 1,880 万円

★リフォーム完了しました!
★上平小・東小、選択可!★上平中・東中、選択可!

- 交通/JR高崎線上尾駅バス15分
- 土地/101.10㎡(30.58坪)
- 建物/95.23㎡(28.81坪)
- 間取/4LDK(平成24年1月完成済)
- 建確No./109390号●所在/伊奈町内宿台2丁目

平塚マルエツまで徒歩4分 内覧できます!

No.28014 中古

平成19年築中古 1,880 万円

★陽当たり良好
★水上公園近く

- 交通/JR高崎線上尾駅バス10分
- 土地/114.00㎡(34.49坪)
- 建物/92.94㎡(28.11坪)
- 間取/4LDK(平成19年1月築)
- 所在/上尾市大字上尾

東南角地 空家

営業5課

No.28020 中古

1000万円以内の戸建 990 万円

★クロス、床、畳、障子、内壁、洗面台、リフォーム済
★ペンシルプラン100m★都市ガス★本下水
★空家 即日引渡し可能

- 交通/JR高崎線北本駅徒歩18分
- 土地/110.87㎡(33.54坪)
- 建物/83.21㎡(25.17坪)
- 間取/4DK(平成5年3月築)
- 所在/北本市中丸1丁目

カーポート2台可 内装リフォーム済

No.28021 中古

桶川駅徒歩圏の中古 1,350 万円

★桶川小学校、桶川中学校区★部屋数多い5DK
★閑静な住宅街★都市ガス★駐車場2台あり

- 交通/JR高崎線桶川駅徒歩15分
- 土地/95.39㎡(28.86坪)
- 建物/86.53㎡(26.18坪)
- 間取/5DK(昭和62年6月築)
- 所在/桶川市泉2丁目

桶川駅徒歩15分で通学♪まだまだ綺麗です 十分に住めます

No.28022 売地

広ーい土地54坪 1,360 万円

★建築条件なし★土地ゆとり54坪
★大谷小学校 南中学校区★都市ガス★間口3.98メートルで車の出し入れも簡単

- 交通/JR高崎線上尾駅バス5分(大谷小)徒歩17分
- 土地/179.9㎡(54.42坪)
- 地目/山林●用途/準工業
- 建ぺい率/60%●容積率/160%
- 所在/上尾市中新井 ※現況更地

広めの土地をお探しの方に お好きなメーカーで建築できます

No.28023 新築

値下げしました 1,580 万円

★エコキュートIHクッキングヒーター★トイレ2つ
★ベアガラス★広いLDK16帖以上

- 交通/JR高崎線北上尾駅バス10分(ニューシャトル)徒歩18分
- 土地/83.38㎡(25.22坪)
- 建物/97.2㎡(29.40坪)
- 間取/3LDK(平成23年10月完成済)
- 所在/上尾市平塚2丁目

オール電化の新築 高崎線ニューシャトル利用可能

No.28024 新築

大幅値下げしました 1,680 万円

★桶川東小学校 加納中学校区★LDK15.5帖
★主寝室8帖★ウォークインクローゼット
★ワイドバルコニー★都市ガス★本下水

- 交通/JR高崎線桶川駅バス10分(桶川)徒歩3分
- 土地/159.65㎡(48.29坪)
- 建物/105.15㎡(31.81坪)
- 間取/4LDK(平成23年11月完成済)
- 建確No./1111020005号●所在/桶川市大字坂田

駐車スペース2台分 人気のカウンターキッチン

営業2課

No.28030 売地

敷地面積51坪超 880 万円

★買い物便利★建築条件なし
●交通/ニューシャトル伊奈中央駅徒歩10分

- 土地/169.76㎡(51.35坪)
- 地目/宅地●用途/市街化調整区域
- 建ぺい率/50%●容積率/100%
- 所在/北足立郡伊奈町大字大針 ※現況古家

ウニクス伊奈まで徒歩8分

No.28031 売地

建築条件なし 1,040 万円

★全6区画分譲地内★現況更地
★建築条件なし

- 交通/JR高崎線上尾駅バス10分徒歩8分
- 土地/157.92㎡(47.77坪)
- 地目/畑●用途/準工業
- 建ぺい率/60%●容積率/200%
- 所在/上尾市大字地頭方 ※現況更地

プラン作成承ります

No.28032 売地

大谷小学校4分 1,130 万円

★全6区画分譲地内★現況更地
★建築条件なし

- 交通/JR高崎線上尾駅バス6分徒歩5分
- 土地/138.7㎡(41.96坪)
- 地目/宅地●用途/準工業
- 建ぺい率/60%●容積率/200%
- 所在/上尾市大字大谷本郷 ※現況更地

建物プランを作成します

No.28033 売地

閑静な住宅街 1,180 万円

★現況更地★建築条件無し
●交通/JR高崎線上尾駅徒歩18分

- 土地/112㎡(33.88坪)
- 地目/畑●用途/第1種低層住居
- 建ぺい率/50%●容積率/80%
- 所在/上尾市并沢2丁目 ※現況更地

お好きなハウスメーカーにて建築可能です

No.28034 中古

リフォーム済中古戸建 1,280 万円

★閑静な住宅街★8帖和室×2部屋
★システムキッチン新設★ユニットバス新設

- 交通/JR高崎線上尾駅バス3.2km
- 土地/133.39㎡(40.35坪)
- 建物/85.29㎡(25.80坪)
- 間取/4DK(昭和60年5月築)
- 所在/上尾市大字上野

いつでもご見学可能です

No.28035 売地

全11区画開発分譲地内 1,480 万円

★建築条件無し★現況更地
★原市南小近く

- 交通/JR宇都宮線東大宮駅徒歩19分
- 土地/120.02㎡(36.31坪)
- 地目/宅地●用途/第1種低層住居
- 建ぺい率/50%●容積率/80%
- 所在/上尾市大字原市 ※現況更地

諸条件相談可

No.28036 売地

内装リフォーム済み 1,690 万円

★角部屋★全室バルコニー付き
★イトーヨーカ堂3分

- 交通/JR高崎線上尾駅徒歩4分
- 土地/60.11㎡(18.58坪)
- 建物/10.44㎡(3.158坪)
- 間取/3LDK(平成9年1月築)
- 管理費/11,400円●修繕積立金/14,450円
- 所在/上尾市谷津1丁目

現空につきいつでもご見学可能です

No.28037 新築

エコポイント対応物件 1,780 万円

★対面式キッチン★整形地
★全室6帖以上★浴室乾燥機

- 交通/JR高崎線上尾駅バス13分徒歩1分
- 土地/115.30㎡(34.88坪)
- 建物/96.05㎡(29.06坪)
- 間取/4LDK(平成23年12月完成済)
- 建確No./SJK41060326●所在/上尾市大字平領々家

いつでもご見学可能です

No.28038 新築

桶川駅徒歩14分 1,980 万円

★建物完成済み★ワイドバルコニー
★住宅性能評価制度対応★整形地

- 交通/JR高崎線桶川駅徒歩14分
- 土地/103.13㎡(31.20坪)
- 建物/82.38㎡(24.92坪)
- 間取/4LDK(平成23年11月完成済)
- 建確No./HPA-11-03056-1●所在/上尾市大字上

現地内覧可能です

No.28039 中古

敷地面積57坪 1,980 万円

★全居室和室★公園近し★現空

- 交通/JR高崎線北上尾駅徒歩19分
- 土地/190.60㎡(57.66坪)
- 建物/84.97㎡(25.70坪)
- 間取/5DK(昭和60年2月築)
- 所在/上尾市中妻4丁目

大石北小学校 大石中学校

住まいのパートナー ■社全日本不動産協会会員 ■社不動産保証協会会員 ■不動産免許/国土交通大臣(3)第5817号

株式会社 **エステート白馬**

〒362-8511 埼玉県上尾市谷津2-1-1 ショーサンプラザ(イトーヨーカ堂)5F TEL.048-775-3898 FAX.048-773-0108

0120 FreeDial **0120-307-898**



当社提携託児所「こまーむ」

小さいお子様を安心して預けながらゆっくりと物件を見て頂けます。

(無料10:00~19:00)

▲4F こまーむ(イメー)